

République algérienne démocratique et populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Saïda Dr MOULAY Tahar
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts
Département de langue française



Mémoire de master

En vue de l'obtention du diplôme de Master en langue française

Spécialité : Didactique et langue appliquée

Intitulé

**Les difficultés de l'écrit chez les apprenants
de 1^{ère} année moyenne
Sidi Ameer – El Bayadh-**

Réalisé et présenté par :
CHELALI Naima

Sous la direction de :
M^{me} OUALI Nadia

Devant le jury composé de :

M	président (e)
M	examineur
M	Directeur de recherche

Année universitaire
2020-2021

Remerciements

Nous aimerions en premier lieu remercier Dieu, ALLAH, qui nous a donné la volonté et le courage pour la réalisation de ce travail.

Ce mémoire n'aurait pas été possible sans l'intervention d'un grand nombre de personnes

Nous souhaitons ici les remercier

Nous tenons d'abord à remercier très chaleureusement et du profond de notre cœur notre directrice de recherche M^{me} Ouali Nadia pour le privilège que nous a fait en acceptant de diriger ce travail, sa gentillesse, sa modestie, sa riche expérience et l'accueil cordial qu'elle nous a toujours réservé, sa disponibilité, ses critiques et ses conseils directives tout au long de la réalisation de ce mémoire.

Quelle demeure pour nous un exemple à suivre pour ses qualités scientifiques et humaines et qu'elle trouve ici l'expression de notre profond respect.

Nos sincères remerciements s'adressent également à tous les membres du Jury qui nous font le grand honneur d'évaluer et d'examiner ce travail .

Qu'ils puissent trouver dans travail le témoignage de nos sincères gratitude et respect.

Nos remerciement s'étendent à tous les enseignants du département de français de l'université de Saida pour tous les efforts fournis tout au long de notre cursus universitaire en particulière la cheffe de département M^{me} Lilya Makhoulf.

Enfin, nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

M Kebbar Abdel Kader , Aksil Samir, Mlle Djouadi Zineb ; Mme Hamidi Hanane et Hamdani Leila, Chadli Amar, Moussaoui Naima ; Ziar Slimane, et l'inspecteur Bounif. Qu'ils trouvent l'expression de notre reconnaissance

Dédicace

Ce modeste travail est dédié à deux personnes qui sont les plus chères : à la plus belle créature sur terre, ma source de tendresse et d'amour celle qui s'est toujours sacrifiée pour me voir heureuse et épanouie

A ma mère

A la lumière de mes jours, la flamme de mon cœur, ma vie et mon bonheur, source de générosité et de patience tout au long de mon cursus scolaire

A mon père.

Que Dieu vous protège et vous prête bonne santé et longue vie qu'il vous garde pour moi.

A ma grande mère que Dieu vous protège pour moi

A mes chers frères : Abd el Kader – Abd el hafidh – Cheikh – Djamel dine – Slimane.

A mes chers sœurs : Assma et Mebarka que j'adore beaucoup.

A mes chers neveux : Djassem Mohammed – Monsef Abd elleh – Rahil – Oumayma.

A mes tantes et oncles précisément ; mon cher oncle Abd el kader Othmani.

A mes cousines et cousins Safaa et Abd el Samea.

Aux personnes qui nous ont accompagnée durant notre cursus universitaire.

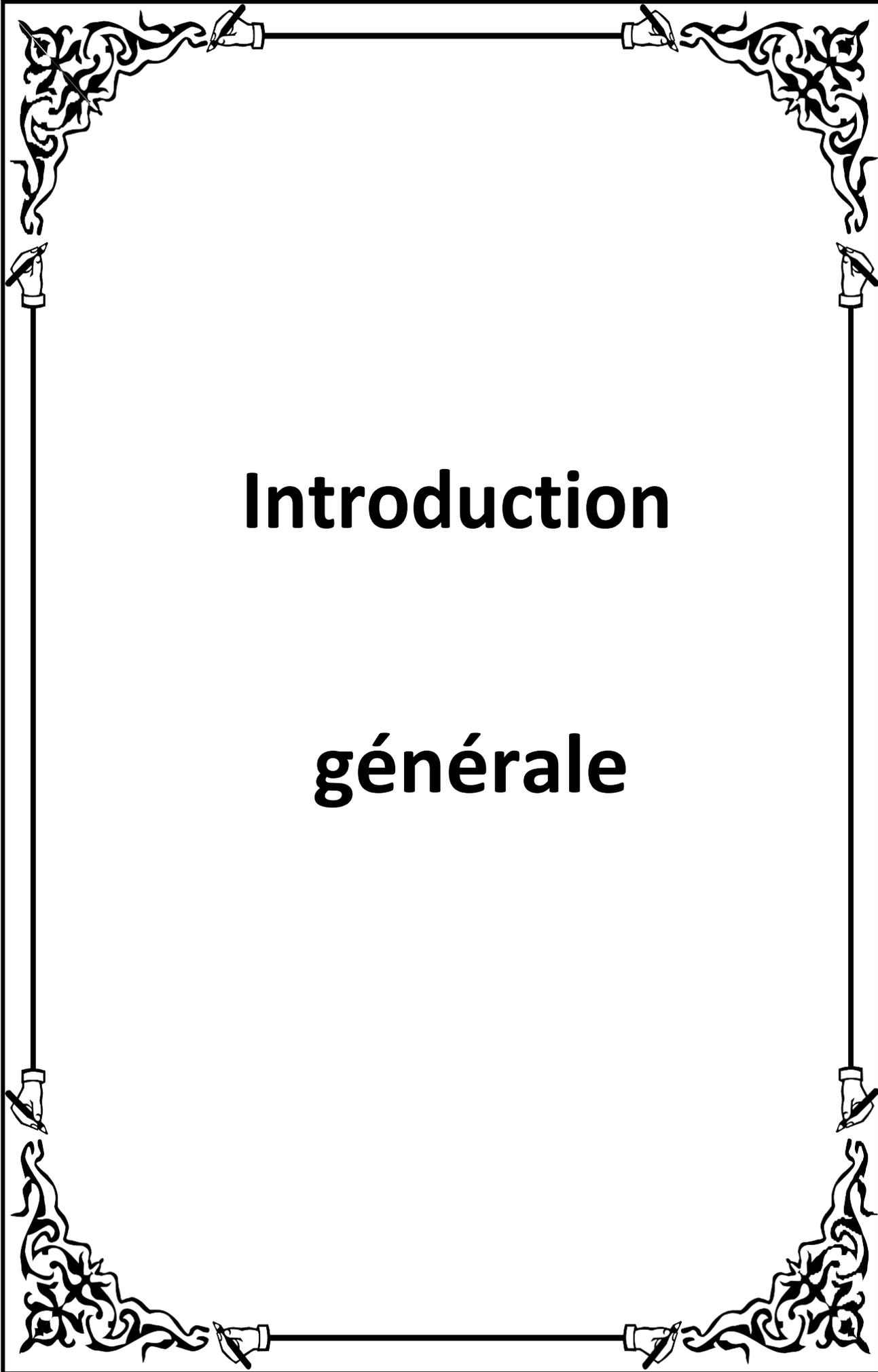
Mes aimables amies : Fatima Boutouala – Ibtissem Bouaka – Fatima belknadil – Fatima chelali – Labeled Djouhina – Fatima Bouaza – Hassiba – Mansoura – Naouel – Dalila – Attika – ilhem – Fariha – Rouba Kerroum – Safia – Keltoum – Chahrazed – Assma – Bouchra- Zahia – Oum el kheir – Souad Messaoudi

A tous que J'aime et m'aiment.

Table de matière

Les titres	Numéro de page
Introduction générale	07
Cadre théorique	
Chapitre I : champs définitoire et aspect conceptuel de la didactique de l'écrit	
Initiation à la didactique	11
La didactique de l'écrit	12
L'écrit	12
Le texte	14
Production écrite	14
Les fonctions	15
Les caractéristiques	17
Les compétences visées	18
L'écrit au cycle moyen	18
Les étapes de l'écrit	19
Place de l'écrit dans les approches pédagogiques	20
Chapitre II : L'enseignement / apprentissage de l'écrit	
Définition de l'apprentissage	25
Définition de l'enseignement	26
Enseigner et apprendre à écrire	27
L'objectif de l'enseignement / apprentissage de l'écrit	27
La relation entre l'écrit et l'oral	28
Définition de la difficulté	29
Les sources des difficultés	30
typologie des difficultés	32
A l'écrit	32

Les difficultés et les erreurs en matière production écrite	33
Chapitre III : Analyse et interprétation des résultats	
Description du questionnaire	40
Description de l'échantillon	40
Méthode d'analyse des productions écrites	40
La grille d'évaluation	41
Analyse et interprétation des résultats	43
Synthèse	69
Proposition didactique	70
Conclusion générale	80
Références bibliographiques	83
Annexes	



Introduction

générale

Introduction générale :

Amener l'apprenant à mieux communiquer et s'exprimer en langue étrangère a toujours été un enjeu capital et fondamental de tout enseignement de langue.

Aujourd'hui, l'écrit occupe une place primordiale dans l'enseignement des langues étrangères du fait que sa maîtrise constitue le secret de la réussite scolaire, sociale, personnelle.

La compétence de l'écrit n'est pas une simple activité de transposition de mots, de construction de phrases ou de structures linguistiques.

Or cette activité est très complexe dans la mesure où elle nécessite une connaissance de certaines techniques rédactionnelles et la mise en application de certaines compétences.

Les pratiques rédactionnelles en FLE ont toujours été une source de découragement et l'inquiétude de nombreux élèves. En effet, ces derniers sont incapables de produire un texte, ils éprouvent des difficultés et des facteurs socio-familiaux, linguistiques et psychologiques.

Nombreux sont les enseignants qui ne cessent d'exprimer leur insatisfaction, en vue des difficultés rencontrées par les apprenants lors de la réalisation des productions écrites.

À ce moment-là, une question principale s'impose à nous :

Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants à l'écrit ?

- Quels sont les moyens à mettre en œuvre pour aider les apprenants à améliorer leurs compétences à l'écrit chez les apprenants de 1^{ère} année moyenne?
- Cette interrogation nous amène évidemment à émettre les hypothèses suivantes :
- Le manque de motivation pourrait être l'une de difficultés handicapante.
- Ils ne possèderaient pas les acquis linguistiques nécessaires pour réussir leur écrit.
- La méconnaissance des règles grammaticales pourrait être l'une de ces difficultés.

- L'objectif de notre travail se focalise principalement sur la compréhension des causes des origines, des difficultés rencontrées chez les apprenants en rédigeant. C'est effectivement ce qui nous a poussés à opter pour ce thème.

Notre travail de recherche se présente en deux parties ; chacune d'entre elles ayant son importance et sa pertinence.

1) – La partie 01 : comme notre travail s'inscrit dans la didactique de l'écrit, dans cette partie théorique de deux chapitres, le premier qui s'intitule champ définitoire : aspect conceptuel et didactique de l'écrit. Nous définirons premièrement la didactique des langues étrangères ; nous insisterons sur les concepts clés de notre recherche à savoir : la didactique de l'écrit ; l'écrit, le texte ; la production écrite, les fonctions de la compétence de l'écrit, ses étapes, ses caractéristiques et enfin, la place de l'écrit dans les approches pédagogiques, et le deuxième chapitre qui s'intitule l'enseignement / apprentissage de l'écrit nous définirons les concepts suivants :

L'enseignement, Apprentissage de l'écrit leur objectif la relation entre l'écrit et l'oral. Aussi nous définirons le concept de difficultés nous tenterons les causes des difficultés et les erreurs de la production écrite.

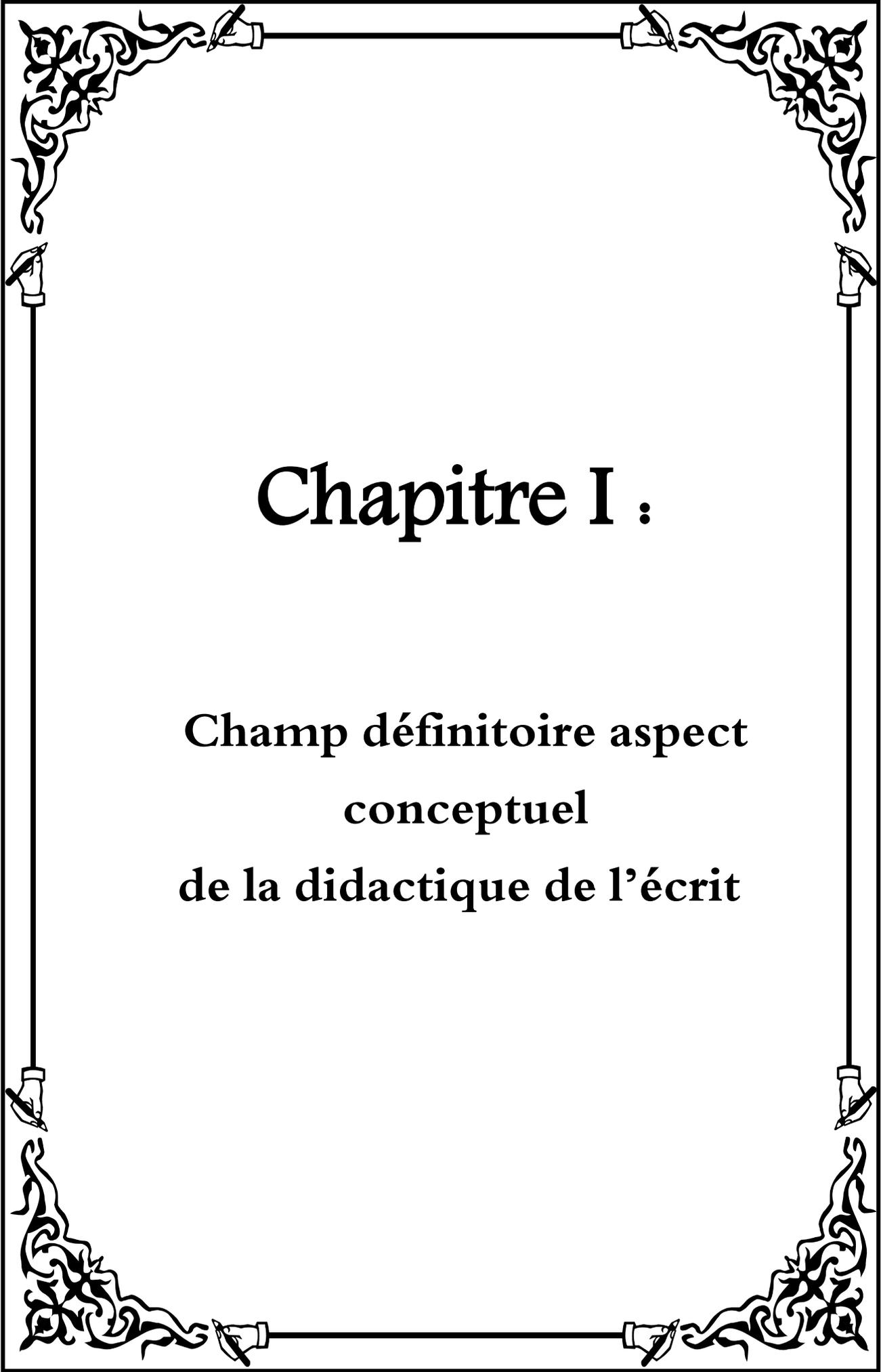
2) – La partie 02 : concernant cadre pratique de notre étude qui s'intitule Analyse de corpus et interprétation de résultats à travers lesquelles nous allons présenter une description de l'expérimentation (donnée, collectées, outils de recherche utilisés l'enquête ...etc.) et analyser par la suite les résultats de notre enquête.

Pour concrétiser notre travail nous allons avoir recours à deux outils métrologiques importants :

- Le questionnaire : à destination des apprenants de 1^{ère} année moyenne.

- Collecter puis analyser les copies des apprenants selon une grille d'Eva 1991 (de matière production écrite).

Enfin, nous exposerons une synthèse, propositions didactique et une conclusion générale.



Chapitre I :

**Champ définitoire aspect
conceptuel
de la didactique de l'écrit**

Introduction:

Notre travail s'inscrit dans la didactique de l'écrit et à cet effet nous nous intéresserons à la compétence de l'écrit qui a fait couler beaucoup d'encre. L'écrit occupe une place importante dans la sphère éducative, c'est devenu ces derniers temps une question indispensable qui préoccupe le domaine de la didactique des langues étrangères. Dans ce présent chapitre intitulé "*champ définitoire: aspect conceptuel et didactique de l'écrit*" nous définirons d'abord brièvement la didactique des langues étrangères, nous insisterons sur les concepts clés de notre recherche à savoir : la didactique de l'écrit, l'écrit, le texte, la production écrite, les fonctions de la compétence de l'écrit, ses étapes et ses caractéristiques

I- Initiation à la didactique :

Si on parle de la didactique est un mot d'origine grecque (didaskein, enseigner)¹.

Selon le dictionnaire de Jean pierre Cuq le mot didactique est "l'ensemble des théories d'enseignement d'apprentissage"².

D'après René Richterich qui a considéré la didactique des langues comme étant une discipline qui "a pour objet la relation entre les actions d'enseignement et celles d'apprentissage et la transformation des premières en secondes"³.

Selon Christian Puren déclare qu'une méthodologie d'enseignement des langues est un "ensemble cohérent de procédés techniques et méthodes qui s'est révélé capable, sur une certaine période historique et chez des concepteurs différents de générer les cours relativement originaux par rapports aux antérieurs"⁴.

On peut dire que la didactique des langues est une discipline qui s'intéresse aux démarches qui participent à l'amélioration de l'enseignement / apprentissage d'une discipline bien déterminée.

Cette dernière est une discipline qui se caractérise par son caractère théorico-pratique. D'après Jean François Halté "c'est une discipline théorico-pratique dont l'objectif essentiel est de produire des argumentations savantes étayées et cohérentes, susceptibles d'orienter efficacement les pratiques enseignantes"⁵.

La didactique des langues a pour objet d'étude trois éléments essentiels qu'on appelle le triangle didactique.

Il existe plusieurs didacticiens et parmi eux Christian Barré de Miniac ; Yves chevallard Sophie Moirand . Yves Reuter ...etc.

¹ - Jean pierre Cuq (2003), *Dictionnaire du français langue étrangère et seconde*. Paris CLE international. P69.

² - Ibid p69.

³ - AMMOUDEN (2015), *Cours et activités de didactique de l'écrit*, Université A Mira Bejaia. Consulter sur [http:// Learning. Univ Bejaia. Dz/ course](http://Learning.UnivBejaia.Dz/course) le 18 juin 2021.

⁴ - Puren Christian (1988) *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris CLE international p17.

⁵ - Halté François (1993) *la didactique du français (2^{ème} éditions corrigé)* Paris Presses du français de France : col "que sais-je" ?.

Enfin, le didacticien peut s'interroger de plusieurs problématiques qui concerne l'acquisition de l'enseignement/ apprentissage des langues.

1- La didactique de l'écrit:

La didactique de l'écrit est une branche de la didactique des langues, elle tente d'amener des éléments de réponses à des questions posées :

Telles que : comment peut-on apprendre à écrire ? Comment peut-on enseigner et à améliorer la compétence de l'écrit?

Autrement dit, si la didactique de l'écrit fait partie de la didactique, il est adéquat de déterminer qu'elle représente aujourd'hui la partie essentielle de cette discipline.

L'école a donnée et donne plus d'importance à l'écrit, la réflexion et les recherches des didacticiens et spécialistes nous montrent qu'ils s'intéressent beaucoup plus aux problématiques qui abordent et traitent la compétence de l'écrit.

A cause de cette importance qui a été accordée à l'écrit, nous a offrir par la suite un champ d'étude plus large et vaste.

1-1- Définition de l'écrit

L'écrit est un vaste et vieux concept d'origine latine, scribe qui veut dire écrire¹, il existe sous des formes et pratiqué à des fins multiples. Ecrire est en principe l'une des compétences langagières que l'on doit maîtriser pour communiquer avec les autres. Dans notre travail de recherche nous exposerons la définition du concept de l'écrit dans un contexte scolaire.

D'après Jean Pierre Cuq "le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture de la graphie, de l'orthographe, de la production des textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières"². A partir de ce passage nous comprenons que l'écrit englobe toutes activités enseignées et son apprentissage est l'une des fonctions les plus essentielles et importantes à l'école.

¹- Jean pierre Roubert 2008, *Dictionnaire de pratique de didactique du PLE "L'essentiel français"* 2^{ème} éd, p76.

²- Idem.

Selon le dictionnaire de Jean Pierre Roubert, en didactiques des langues l'écrit est: «fait de ces notions jumelées dont l'étude est incontournable l'écrit/oral, lecture, écriture, compréhension / production etc».¹

Autrement dit quand on parle de l'écrit on parle inconsciemment de l'oral.

Donc, il suppose à l'oral selon le dictionnaire de linguistique et sciences de langage «est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques ».²

L'écrit est le fait de traduire la pensée manuellement et c'est une activité qui appelle l'utilisation simultanée de plusieurs savoirs sur la langue. Dans le même contexte, selon le dictionnaire de Jean Pierre Cuq, l'écrit c'est: «une manifestation particulière du langage caractérisé sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lu»³. En d'autres termes, l'écrit est l'aspect matériel d'un sens ou la représentation graphique d'une représentation phonique.

Jean Pierre Cuq nous propose une autre définition de l'écrit en affirmant qu'il: «constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre la lecture et le scripteur dans l'instantané ou le différé dans ici et le maintenant ou dans l'ailleurs»⁴. Nous pouvons donc affirmer que l'écrit est un genre de communication qui impose certains principes et règles mettant en relation un lecteur et un rédacteur.

Donc l'écrit ça peut- être, des livres, des ouvrages, des revues scientifiques, des romans ...et ainsi de suite.

¹ - Idem.

² - Jean Dubois (1994). *Dictionnaire de linguistique et science de langage*, Paris, Larousse coll. trésor du français, p165.

³ - Jean Pierre Cuq, 2009, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde* Paris p79-78.

⁴ - Idem.

1-2- Définition de texte :

Tout d'abord le mot texte est un mot d'origine latine *textus* signifiant tissu trame¹.

Le texte est une suite de phrase construites et liées correctement pour donner un sens comme le montre Raymond "Adam définit le texte comme une suite de phrase syntaxiquement correctes écrites selon des règles de cohérence inter phrastique".²

Et Jean Michel Adam définit le texte comme suit : "un texte n est une simple suite d'actes dénonciation possédant une certaine valeur ou force illocutoire, mais une structure d'actes de discours liés"³; donc le texte un tout produit porteur un sens.

1-3- Définition de la production écrite production écrite:

La production écrite a été définie dans le dictionnaire pratique de didactique du FLE comme "*une activité complexe de production des textes à la fois intellectuelle et linguistique, qui implique des habilités de réflexion et des habilités langagières*"⁴.

Selon la théorie de communication : "*la production écrite est une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction, une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit*"⁵.

Selon les deux définitions nous déduisons que l'activité de production écrite est une activité complexe qui suppose des compétences langagières, elle vise aussi la production des textes et des discours qui sont des messages intégrant des situations de communications interactives entre le réacteur et le lecteur.

La production écrite est en conclusion une activité qui nécessite de la part du scripteur la mobilisation des ressources linguistiques pour présenter sa pensée et transmettre son savoir. Ceci implique de véhiculer toutes les normes de la langue en question pour formuler une production de qualité.

¹ - Jean pierre Robert 2008 *Dictionnaire pratique de didactique du FLE "l'essentiel Français "*; 2^{ème} édition, p196.

² - BENIDIR Chafia et BELLOUESSE chahrazed (2015-2016), *enseignement/ apprentissage de la compétence rédactionnelle, Cas de 1^{ère} année secondaire* p16 Robert Raymond "discours, genre types de textes.. *Textes de quoi une parlez-vous ?*" 1995 p23.

³ - Idem p16. Jean Michel. Adam <http://a/sic.Revues.Org/index300.html#texte> consulté le 24/08/2021.

⁴ - Roubert J-P. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE, lassy 2008, les châteaux EMD S.AS.*

⁵ - Ibid.

Cette activité a connu plusieurs appellations de la part des didacticiens et des linguistes comme: l'expression écrite, production scripturale, production de texte, production d'écriture etc.

D'après DESCHENES :

« Écrire un texte, c'est tracer des lettres, des mots, des phrases, mais aussi et surtout élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur. Ecrire implique donc, nécessairement tout un travail cognitif d'élaboration, de structuration de l'information qui est le résultat entre la situation d'interlocution et le scripteur »¹.

En d'autres termes produire un texte, c'est rassembler un ensemble de mots enchaînés structurés et bien arrangés pour formuler un message cohérent en adoptant une stratégie d'écriture afin de mobiliser sa pensée et ses connaissances destinées à être lues.

1-4- Les fonctions de l'écrit

L'écrit a plusieurs fonctions qui sont :

1-4-1- Communiquer:

Ecrire c'est communiquer, c'est aussi l'acte d'intérioriser des ressources mentales, motrices et accumuler des aptitudes diverses. D'après C. Puren « *apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communications où l'apprenant aurait quelques chances de se trouver en utilisant le cadre de la langue cible* »².

¹ - DESCHENES (1988) *la compréhension et la production de texte*, Montréal les presses de l'université de Québec.

²- CRISTIANE PUREN (1998) *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, paris CLE Internationale. P 372.

Autrement dit, apprendre l'écrit, c'est agir, réagir et interagir avec les autres afin de pouvoir s'installer dans une société, spécifiquement dans une classe de FLE. En termes de performances, c'est une habilité qui conduit au succès scolaire. Et cela pour rassembler, organiser et partager ses connaissances.

1-4-2- Mémoriser:

Dans un contexte scolaire, écrire c'est mémoriser et mémoriser c'est écrire car la mémorisation et l'écriture sont deux éléments très impliquées dans la réussite scolaire et permettent également à l'apprenant de consolider ses productions écrites.

1-4-3- Transmettre:

Ecrire c'est transmettre, échanger, informer et surtout collaborer avec autrui par un système de signes qui fonctionne selon le code de la langue.

Il se réalise tout d'abord par l'interaction accomplie entre l'enseignant et les apprenants ou entre les apprenants eux-mêmes, c'est pourquoi la transmission du savoir écrire par l'enseignant occupe une place initiale dans la construction et le développement des différentes aptitudes.

Il suppose la confortation des habilités cognitives de l'apprenant et dispose chez lui un savoir uniforme, larget hétérogène.

Enfin, transmettre par l'écrit c'est apprendre à savoir, à savoir- faire et pratiquement à faire- savoir, en autres termes c'est interpréter la pensée.

1-4-4- Prendre et faire prendre conscience:

La prise de conscience est un mécanisme qui se manifeste par la manipulation de la pensée, des sentiments, des attitudes, des connaissances et du comportement social et mental dans un environnement social, familial, culturel et institutionnel afin d'accéder la croissance des compétences cognitives de l'apprenant.

Cette activités est aussi un savoir cognitif qui lui permet de prendre confiance en lui- même, gérer ses apprentissages, contrôler ses difficultés, son état d'esprit et sa motivation.

Dès lors l'apprenant devient conscient de sa manière d'être avec les différentes personnalités du monde qui l'entoure.

1-5- Les caractéristiques

Les caractéristiques des textes écrites en français langue étrangère se manifestent dans les éléments suivants :

- ✓ Selon les travaux de Hall et Silva qui montrent que les textes réalisés sont plus courts, ils ajoutent aussi que ces textes contiennent peu d'informations et donc moins de contenu.¹
- ✓ Un lexique limité : le vocabulaire français est riche, aussi l'utilisation de lexique par les apprenants de FLE est assez limité ce qui prouve la redondance lexicale, la répétition des mots (Connor 1987).²
- ✓ Une simple syntaxe : selon les travaux réalisés auprès des apprenants des langues étrangères par Woodely (1985) et Scarcella (1984) prouve que les textes en langue étrangère se distinguent par rapport aux textes langue maternelle par une syntaxe simple et claire, moins d'enchâssement au moyen de conjonctions et de subordination.³
- ✓ Davantage d'erreurs : la langue française est riche pour son vocabulaire syntaxe et comme le confirme Hall, l'écriture en FLE comportent beaucoup d'erreurs au niveau de la syntaxe, les marques de cohésion et la forme du texte.⁴

¹ - Boukhebza kaoutar 2015-2016, *les difficultés de l'écrit p 18. MODARD. D (2010), Document de cours didactique de l'écrit.* Université de Rouen.

² - Idem, Cornaire C, RAYMOND P.M (1999) *La production écrite* Paris: CEL International.

³ - Claudette Cornaire Patricia Mary RAYMOND P.M (1999) *la production écrite*, Paris CLE paris p65.

⁴ - Idem p18.

1-6- Les compétences visées:

La production écrite s'articule autour de la connaissance du code écrit (orthographe, vocabulaire, grammaire, lexique, syntaxe), du mode d'organisation du texte lui-même (qui peut différer selon les types) et plus largement d'une culture de l'écrit.

Ces trois volets sont donc autant de domaines de compétences à travailler pour permettre aux apprenants de s'engager dans la production écrite.

Au-delà du code écrit, la représentation du texte à produire est un élément capital à prendre en compte dans le processus de l'écrit.

Il s'agit d'outiller les apprenants en développant chez-eux une culture du type d'écrit travaillé (et une culture de l'écrit en général) pour leur permettre de s'en créer une représentation complète et cohérente.

1-7- L'écrit au cycle moyen :

L'écrit constitue un véritable calvaire pour beaucoup d'élèves qui se trouvent peu, sinon pas du tout formés pour pouvoir s'investir et réinvestir leur acquis et pour comprendre une consigne et répondre aux contraintes d'un sujet proposé par l'enseignant. En effet, tout apprenant, au stade d'apprentissage, rencontre des difficultés et c'est à l'enseignant de l'amener à les surmonter à travers les différents outils pédagogiques et les méthodes d'enseignement adoptés.

Parlant de l'écrit au cycle moyen, les apprenants rédigent leur production écrite selon des types de textes bien déterminés qui sont explicatif informatif et le prescriptif et cela à cause du coronavirus, et pour pratiquer les protocoles sanitaires au sein de classe, l'institution algérienne a pu annuler le troisième trimestre.

1-8- Les étapes de l'écrit :

Pour une bonne acquisition l'apprenant va suivre les phases suivantes ¹:

- La première phase: la pré- écriture:

- harmoniser ses savoirs antérieurs concernant le thème.
- prévoir le contenu de son texte.
- schématiser.
- Penser à son intention, se demander si le texte doit expliquer, informer, prescrire.
- préciser le destinataire.
- mentionner ses idées au fur et à mesure qu'elles se montrent.
- Collecter les informations.
- Ordonner ses idées, hiérarchiser et les classer, organiser son texte.

- la phase d'écriture: dans cette phase, l'apprenant commence à faire:

- Le passage de ses idées sous forme des phrases.
- Ne peut pas prêter attention comme les choix des mots, l'orthographe déterminée.
- Utiliser les différentes opérations linguistiques, ex : addition.

- la troisième phase : la révision

L'élève dans cette phase va:

- examiner l'organisation du texte.
- réviser si le texte comprend tous les éléments demandés.

¹- Ghribi Sara, 2016-2017, thèse "la didactique de l'écrit de l'enseignement apprentissage du FLE en Algérie" (la première année de cycle moyen), p54.

- supprimer et éliminer à nouveau.
- contrôler si les liens entre les phrases sont nettement établis.
- supprimer la répétition.
- Réordonner les idées.
- Elaborer un plan pour prouver la pertinence de l'information en fonction du projet d'écriture.
- Utiliser pour la deuxième fois le brouillon.

- La quatrième phase : la correction

C'est la vérification : l'orthographe, grammaire, la ponctuation par l'apprenant.

- La dernière phase: post écriture

C'est la dernière phase, donc l'apprenant va présenter et lire le texte.

1-9- La place de l'écrit dans quelques approches pédagogiques :

L'enseignement des langues étrangères a met toujours pris en charge l'activité de production écrite, pour cela certain chercheur ont met des méthodologies pour faire apprendre à l'apprenant de s'exprimer à l'oral comme à l'écrit : certaines méthodes optent pour l'acte pédagogique lui-même, d'autres dépendent des différentes composantes du milieu scolaire :

Certaines méthodes qui accordent la primauté à l'écrit et d'autre à l'oral.

Selon Hatier¹ qui a assisté à une conférence qui alterne entre l'oral et l'écrit, il explique que l'écrit a dominé l'oral auparavant, mais avec l'arrivée de nouvelle technologies.

¹ - Conseil de l'Europe 1979, *l'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considération didactique*. Hatier p7.

Cette prédominance est bouleversé, il ajoute aussi grâce à cette technologie, nous pouvons entendre la voix des disparus à travers nos machines.

L'écrit a toujours une place importante dans les méthodes d'enseignement, cette place se diffère d'une méthode à une autre.

La méthode traditionnelle est centrée sur l'écrit comme une axe principal, l'importance est donnée à littérature et la grammaire : par contre les méthodes Audio visuels (MAV) (notamment celle de la 1^{ère} et de la 2^{ème} génération) accordent la priorité à l'oral et considèrent l'écrit comme l'affirme G Vigner¹.

« L'écriture n'a pas de statu linguistique propre, elle prend le caractère de primant qui été le sien dans les conceptions traditionnelles. Elle est désormais subordonnée au langue oral ».

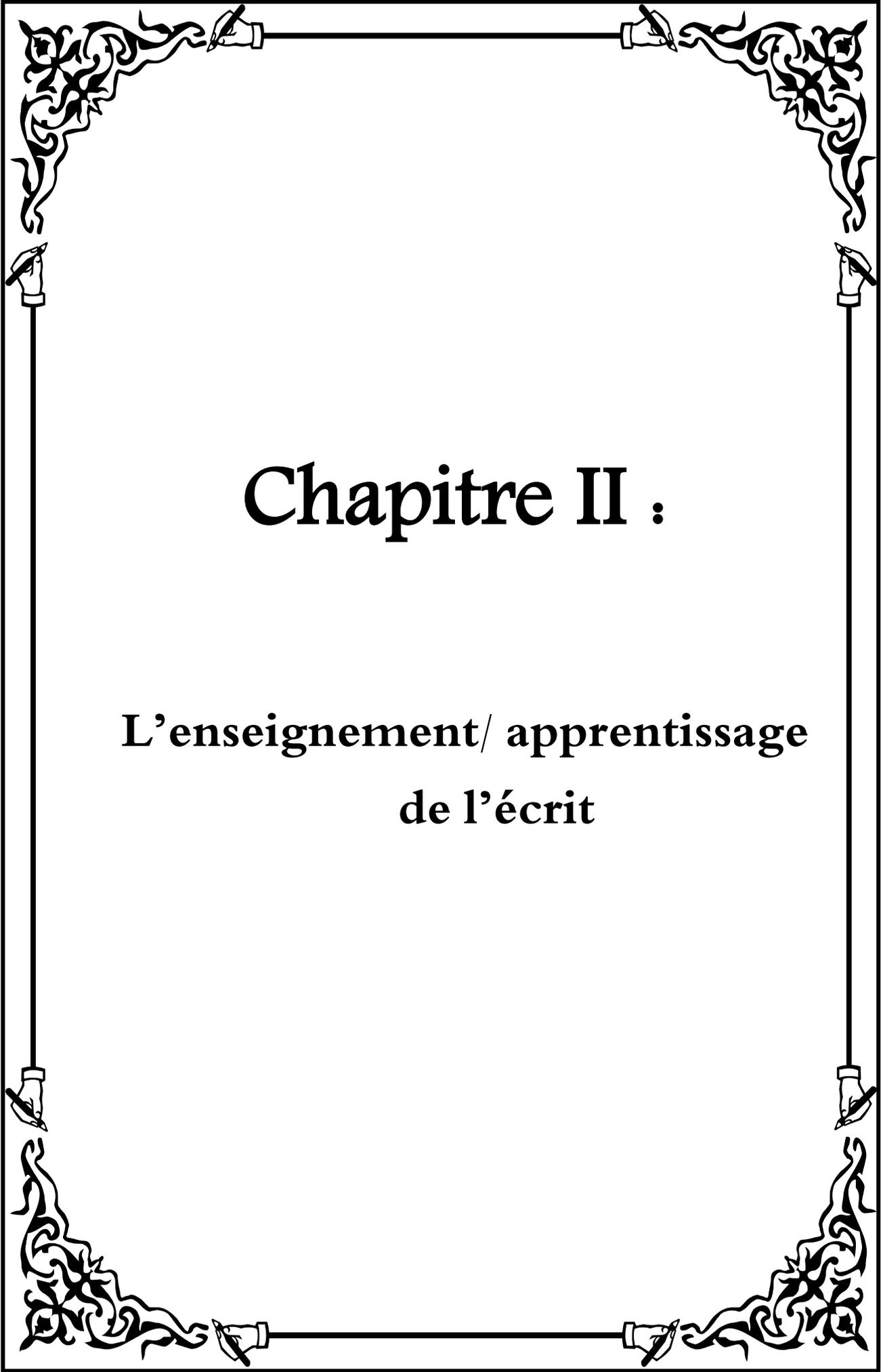
Pour Sophie Moirand dans situations d'écrit : « enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit »². Cela désigne que l'enseignement de l'écrit se considère comme un simple moyen pour contrôler l'oral.

¹ - G Vigner , 1982 *Ecrire : éléments pour une pédagogie de la production écrite de la production écrite* ; Paris CLE international p10.

² - Sophie Moirand *Situation d'écrit compréhension/ production en français langue étrangère*. Paris CLE International p9.

Conclusion:

A travers les concepts définitoires que nous avons exposé dans ce chapitre, nous constatons que l'enseignement de l'écrit favorise l'apprentissage du FLE. En effet, les approches pédagogiques définies dans une successivité chronologique nous a permis de comprendre l'évolution de l'écrit et son importance quant à l'acquisition et la maîtrise d'une langue étrangère.



Chapitre II :

L'enseignement/ apprentissage
de l'écrit

Introduction :

Dans un contexte purement scolaire, l'apprentissage d'une langue se fait par la maîtrise de sa forme graphique car : *“l'écrit c'est la langue, le code”*¹, c'est pourquoi son enseignement/ apprentissage est devenu un objet d'étude.

Il est donc important d'accorder de l'importance à la maîtrise de l'écrit au cycle moyen parce que : *“enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit”*².

Cependant de l'enseignement de l'écrit est généralement une tâche complexe et immense qui repose sur la maîtrise des règles et normes de la langue (grammaire, conjugaison, orthographe).

Cette conception nous a incité à consacrer ce chapitre à l'enseignement / apprentissage de l'écrit, nous définirons brièvement les concepts de : l'enseignement et l'apprentissage de l'écrit, leur objectif, la relation entre l'écrit et l'oral. Aussi nous définirons le concept de difficulté nous tenterons de comprendre les causes des difficultés et les erreurs de la production écrite.

¹ - Sophie Moirand 1979. *Situation de l'écrit compréhension/ production en français langue étrangère*, Paris CLE International p8.

² -Idem p09.

1- Définition de l'apprentissage:

D'après le dictionnaire de didactique du français langue étrangères et seconde, le terme apprentissage signifie «*la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage et qui a pour but d'acquérir des savoirs ou savoir-faire*»¹.

L'apprentissage est selon la définition citée, l'acquisition des savoirs, des connaissances et des savoirs – faire consciemment afin de construire des compétences.

Selon Landsheere (1979) l'apprentissage est un «processus d'effet plus au moins durable par lequel des comportements sont modifiés en interaction avec le milieu ou l'environnement»². Jean Maurice ROSIE ajoute en expliquant qu'un : «Apprendre en français ne signifie pas pour les élèves connaître la linguistique ou les théories de l'expertise littéraires, mais développer des compétences de réceptions et de production à l'oral comme à l'écrit»³.

L'apprentissage désigne le temps dont un apprenant va passer pour apprendre un nouveau savoir- faire et le processus par lequel ce savoir s'acquiert.

Apprendre l'écrit est une activité très difficile pour l'apprenant car il s'agit d'un passage d'un code oral à un code écrit ce qui demande une maîtrise des deux codes (oral et écrit) donc écrire demande toujours une maîtrise des règles de la langue visée , car on ne peut pas comprendre un support écrit même si certaines règles nous échappent

Produire un énoncé, même le plus court dans une langue étrangère, n'est jamais possible sans la maîtrise des règles de transformation.

Lors du processus d'une production écrite, l'apprenant prendra un temps considérable pour préparer, rédiger, corriger. Il progressera aussi dans la difficulté puisqu'il est dans un état de créativité personnelle. Il y a deux types d'apprentissage : le premier et un apprentissage formel qu'il se fait en interaction entre l'apprenant et le contexte institutionnel, le deuxième, c'est un apprentissage informel (non institutionnel) ou

¹ - Jean Pierre Cuq (2003). *Dictionnaire du français langue étrangère et seconde CLE international*, p22.

² - «*qu'est-ce qu'apprendre, pour une philosophie l'enseignement*» olivier – Reboul 1ère édition 1980 ; p40.

³ - Jean Maurice ROSIER *la didactique du français. Coll. que sais-je?* Paris P.U.F 2002 p11.

l'apprenant s'implique en ajoutant des capacités nouvelles dictées par sa liberté d'expression nouvelles capacités de façons libre.

2-Définition de l'enseignement :

Selon le dictionnaire Larousse, l'enseignement est défini comme "action, manière d'enseigner, de transmettre des connaissances"¹.Autrement dit, c'est une démarche qui consiste à transmettre les savoirs et faire acquérir des aptitudes de nature différentes à l'apprenant.

Il s'agit aussi, d'un système, d'une méthode mise en application par l'enseignant pour faciliter l'acquisition du processus de l'apprentissage. Ce processus est composé d'un ensemble de principes, d'idée, attitudes, de normes à respecter.

D'après Jean pierre Cuq, il est conçu comme étant "l'action de transmettre des connaissances"².

L'enseignement a pour but d'éveiller la motivation de l'apprenant en vue de systématiser ses connaissances et ses pratiques. Il vise également à fortifier et enrichir le vocabulaire de ce dernier exprimé par ses productions.

Incorporer l'apprenant dans le processus de l'apprentissage, c'est fixer une méthode pertinente qui répond à ses besoins, ses capacités, il est fondé sur un ensemble de techniques élaborées par l'enseignant afin de développer le niveau cognitif du sujet concerné.

dans une situation d'enseignement /apprentissage de l'écrit, l'enseignant doit valoriser la créativité de l'apprenant que ce soit dans une langue étrangère ou seconde, pour favoriser chez lui la volonté d'apprendre, d'élargir son répertoire et structurer ses acquis.

Nous pouvons dire aussi que l'enseignement est une tâche de communication effectuée par l'enseignant en rapport avec l'apprentissage de ses apprenants.

¹ -Le petit Larousse illustré (2010) Paris. Cedex p 372.

² - Jean Pierre Cuq (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris CLE. Internationale p23.

D'autre part Smith explique clairement la notion de l'enseignement:

“De notre point de vue , l'enseignement est un système d'actions faisant intervenir un agent , une situation , une finalité, et deux ensembles de facteurs situationnels (appelés moyens) un ensemble sur lequel l'agent n'a aucun contrôle (par exemple : la taille de la classe et les caractéristiques physiques des élèves) et un ensemble que l'agent peut modifier selon la finalité (par exemple , le travail des élèves et les façons de poser des questions)”¹.

D'après Smith, ces moyens sont divisés en deux sous- ensembles différents :

Le premier comprend le contenu à enseigner, le deuxième comporte les moyens d'action de l'enseignant.

3- Enseigner et apprendre à écrire :

La question de l'enseignement / apprentissage de la production écrite est d'une part très importante , d'autre part elle est très complexe car la mise en pratique des connaissances et des savoir acquis dans un domaine non structuré et non organisé présente des difficultés et demande une représentation flexible des connaissances. Chaque situation d'écriture exige et implique une solution particulière pour la résoudre.

4- L'objectif de l'enseignement /apprentissage de l'écrit :

Malgré la place réduite de la langue française dans l'enseignement, nous ne pouvons nier sa pratique dans les autres secteurs et domaines financier et économique, par exemple, qui fonctionnent presque exclusivement en français. Elle est aujourd'hui pratiquée dans des nombreuses écoles privées. Elle est considérée comme une clé de réussite qui donne accès aux études à l'étranger. Cependant dans les écoles primaires de l'état, la langue française est enseignée en tant que langue étrangère à partir de la 3eme année. L'enseignement de cette langue prend en charge les quatre compétences et notamment la compétence de l'écrit, cependant l'installation de cette compétence présente des difficultés comme l'explique Gérard Vigner :“ *dans toutes les situations d'enseignement que ce soit en langue étrangère ou en langue maternelle l'accès à l'écrit est toujours*

¹ - Dessus PH 2008. *Qu'est que l'enseignement ? In revue française de pédagogie n° 164.*

délicat à organiser et se révèle le plus souvent décevant dans ces résultats¹. Donc L'écrit est une activité complexe dont l'apprentissage pose de réels problèmes pour les scripteurs.

Il existe plusieurs objectifs et parmi eux :

- Développer chez l'apprenant la compétence de communication écrite à travers l'expression des idées et des opinions personnels au moyen de divers formes des textes.
- Participer à la formation de l'apprenant.
- Permettre l'apprenant d'accéder, chercher l'information.
- L'ouverture sur le monde.
- Réfléchir, résoudre des problèmes en situation d'apprentissage.
- Etre capable de produire des textes ou d'aborder d'autres.

5- La relation entre l'écrit et l'oral :

Avant de passer à l'écriture, l'enfant apprend d'abord à parler c'est à dire qu'il doit assimiler le code oral. Autrement dit, l'oral précède l'écrit et le prépare..

Selon Vigostsky : *l'oral est "une activité verbale relevant de l'acte volontaire simple cependant l'écrit est une activité verbale relevant de l'acte volontaire complexe, liée à l'intervention de la conscience et à la présence d'une motivation"*². L'oral est un moyen de se dire et de communication avec autrui. Il précède l'écrit, il est considéré comme un moyen d'exploration de l'écrit.

Piolat montre une distinction entre la production écrite et la production orale.

*"apprendre à écrire, c'est mettre en place un autre système de production différent, dans les moyens, ses contraintes et ses fonctions du système de production orale"*³.

¹ - Gérard Vigner (1979). *Lire du texte en sens, élément pour un apprentissage et un enseignement de la lecture*. Paris CLE international.

² - Vygotsky L S (1934) *pensée et langage*. Paris : La dispute 1997 p 343.

³ - Piolat Annie. *L'écrit et l'oral comme système de production verbale. Thèse de troisième cycle université de province Aix en province* 1982 P 159.

Selon le dictionnaire de linguistique et sciences du langage : *l'écriture* « est une représentation de la langue parlée au moyen de signe graphique »¹.

L'écriture est une activité fondamentale, savoir s'exprimer par l'écrit fait partie des compétences à acquérir par chacun. Cet apprentissage du langage écrit est bien l'une des missions essentielles de l'école.

6- Définition de la difficulté.

Avant d'exposer les difficultés de l'écrit et de les comprendre, il serait judicieux à notre sens de définir le concept de difficulté.

Selon le dictionnaire Larousse : « *Difficulté* : n. f : caractère de ce qui est difficile complication. Caractère difficile de quelque chose, ensemble des points qui posent problème »².

La difficulté est une étape normale de l'apprentissage dont les causes sont nombreuses. Etudier la difficulté scolaire signifie qu'elle est considérée comme un moment ordinaire de l'apprentissage, il ne s'agit pas de sanctionner mais de prendre comme indicateur l'activité de l'apprenant.

Dans leur scolarité, à peu près tous les élèves sont à un moment ou un autre en difficulté d'apprentissage.

6-1- la difficulté d'apprentissage :

Une difficulté d'apprentissage est entraînée par des problèmes dans un ou plusieurs processus liés au système nerveux central impliqués dans la perception, la compréhension ou l'utilisation des concepts par l'intermédiaire de la langue.

Elle se manifeste par des difficultés dans un ou plusieurs domaines comme suit :

L'attention, le raisonnement, le traitement, la mémoire, la communication, la lecture, la rédaction, l'orthographe etc.

¹ - Jean Dubois 1994 *Dictionnaire de linguistique et science de langage*. Paris Larousse coll. trésor du français p165.

² - ROUHANI Meryem (2016-2017) *Les difficultés rencontrées par les apprenants de 5^{ème} année primaire lors de la réalisation de la production écrite* p35.

6-2- Les sources des difficultés :

6-2-1- le manque de confiance en soi :

L'une des difficultés les plus remarquable, c'est le manque de confiance en soi, la peur d'être critiqué par son enseignant et plus que ça c'est la timidité et l'angoisse engendrent des conséquences négatives, c'est difficile sont dues soit à la maîtrise de l'écrit ou bien l'ignorance des stratégies de compréhension.

6-2-2- Le manque d'attention et de concentration :

Nous constatons que la majorité des apprenants manquent d'attention et concentration peut-être à cause des problèmes sociaux-familiaux comme les divorces des parents.

L'apprenant dans ce cas-là, il n'arrive pas à concentrer et suivre.

6-2-3- L'attitude des enseignants à l'égard des erreurs des apprenants:

Que ce soit l'attitude positive ou négative de l'enseignant à l'égard des erreurs de l'apprenant cette joue un rôle très important, dans l'acquisition de langue et elle a un impact sur l'enseignement / apprentissage d'une langue.

6-2-4- Le manque d'écoute :

La plupart des apprenants n'ont pas une culture à écouter leur enseignant quand il explique ou parle, donc les enseignants souffrent de ce problème et ils utilisent la façon la plus fréquente et c'est de faire sortir l'apprenant.

6-2-5- Le manque de motivation :

Les apprenants ont souvent une perte ou bien manque de motivation, ce qu'ils empêchent à lire et écrire des textes. Donc la motivation est un facteur indispensable dans l'acte d'apprendre, on prend l'exemple de l'enseignant qui choisit des travaux qui motivent leur apprenants, ils apprenants par la suite par enthousiasme et facilement.

6-2-6- Le manque d'utilisation des matériaux pédagogiques:

Parmi les causes les plus importantes des difficultés de l'apprentissage dans une classe de langue nous constatons que la majorité des apprenants n'utilisent pas des outils pédagogiques comme le dictionnaire pour corriger les mots, trouver les synonymes.

6-2-7- L'impact du milieu social :

L'un des facteurs qui influence sur l'échec ou la réussite scolaire de l'apprenant, c'est le milieu social dont il vit, par exemple la motivation d'origine sociale qui exige et implique l'adaptation de l'élève dans le contexte scolaire, cet impact social rend l'apprenant d'être motivé ou bien démotivé et surtout quand il s'agit d'un milieu rural.

6-2-8- l'impact de la famille sur la production écrite :

Le rôle qu'elle joue la famille, quand elle participe dans la vie scolaire de leur fils, est très important et efficace car le suivi parental aide et encourage l'apprenant et à apprendre et aller à l'école et surtout quand il est régulier nous conduit aux bons résultats.

Donc, il faut d'abord préparer l'enfant avant la rentrée scolaire, et cette préparation nécessite l'aide des parents.

6-2-9- L'impact du sexe sur la production écrite des apprenants :

Pour mener les apprenants à la maîtrise de la compétence scripturale, il est à prendre en considération les caractères des filles qui sont naturellement différentes de celles des garçons en leurs proposant des thèmes qui les motivent comme les thèmes relatifs au sport pour les garçons et d'autres thèmes pour les filles de créer un climat de compétition et surtout les récompenser après chaque réussite.

6-2-10- Manque d'utilisation du brouillon :

Le terme de brouillon accompagne l'apprenant dès ses premiers jours scolaires, lors qu'il produit sa rédaction. Il y a une étape de création qui conduit à un résultat définitif. Pierre Marc Debiassi le définit comme suit ; *«le brouillon est un manuscrit de travail*

*écrit avec l'intention d'être corrigé pour servir à la rédaction ou à la mise au point définitive d'un texte*¹ cela veut dire que le brouillon est un texte rédigé qui va être corrigé. La plupart des apprenants ignorent l'importance du brouillon et par voie de conséquence, ils ne l'utilisent pas. Le brouillon nous permet de mieux rédiger notre texte sans faute, sans erreur, à mieux réfléchir. Le brouillon nous permet également de mémoriser, d'extérioriser nos idées, nos points de vue sur un sujet donné.

Parfois ils rédigent directement sur la copie de l'examen après ils regrettent car ils n'utilisent pas le brouillon et ils se rendent compte que leur production écrite manque de maturité : absence de cohérence, d'organisation etc.

7- Typologie de difficulté :

- Les difficultés de l'écrit :

La plupart des apprenants trouvent des difficultés à l'écrit qui les empêchent à rédiger un bon écrit.

Pour une bonne maîtrise de la compétence scripturale, l'apprenant est censé respecter les normes et les règles de la langue.

En prenant l'exemple de la ponctuation, la majorité des élèves écrivent un texte sans ponctuation ou bien ils négligent totalement et complètement l'utilisation de cette dernière dans leurs copies.

La phrase commence par une majuscule et se termine par un point, mais ils n'appliquent pas cette règle et aussi la phrase interrogative qui se termine par un point d'interrogation. Ils ne maîtrisent pas l'utilisation de la majuscule, souvent ils indiquent le début de la phrase par la lettre minuscule (oublient les majuscules) ils écrivent la majuscule après une virgule ou au milieu de la phrase.

¹ - Pierre Marc 2007 *qu'est-ce qu'un brouillon ? L'as Flaubert : essai de typologie fonctionnelle des documents de genèse* p01.

Les accords : ce genre de faute pose problèmes aux apprenants, il semble que ces derniers ne prennent pas la peine d'accorder le verbe avec son sujet, aussi la négligence de la marque du pluriel dans des structures simples : l'accord en nombre, c'est l'erreur la plus fréquente, la majorité des apprenants, ne respectent pas les accords.

Les élèves ne maîtrisent pas l'écriture du verbe à l'infinitif quand celui-ci est placé après la préposition pour ou bien.

Aussi ils ne font pas la différence entre un participe passé, un infinitif et un verbe conjugué au présent de l'indicatif ou de l'impératif, ils commettent des erreurs de conjugaison (la terminaison).

Et le plus grand problème c'est que l'écriture des apprenants n'est pas lisible, ce qui rend l'impossibilité de comprendre le texte par le lecteur. Au niveau de l'expression des idées, il y a également difficulté, l'apprenant pense dans sa langue maternelle pour produire un écrit en français, ainsi, il y a maladresse au niveau de l'expression puisque les deux codes sont totalement différents.

8- Les difficultés de la production écrite :

La production écrite est une activité complexe qui nécessite la mobilisation de nombreuses connaissances pour sa réalisation. De nombreuses difficultés entravent les apprenants à écrire une bonne rédaction.

L'apprenant doit choisir un lexique expressif du contexte linguistique et de situation de communication bien déterminée (ex : comment employer les mots etc).

8-1- L'orthographe :

Le mot orthographe est un mot d'origine latine orthographia qui veut dire écriture correcte. L'orthographe est donc «la manière d'écrire un mot considère comme la seule correcte»¹.

Selon le dictionnaire le grand Roubert «c'est l'ensemble des règles et d'usages définis comme norme pour écrire les mots d'une langue donnée»².

Selon Jean Joseph Juliard «l'orthographe désigne l'ensemble des normes qui règlent la façon d'écriture d'une langue. En fait, dès qu'une langue dépasse le simple cadre de la partie dialectale ou régionale, son nombre de locuteurs devenant plus important, on souvent contraint de fixer les règles et de faciliter la compréhension mutuelle des locuteurs à travers les écrits»³.

Il existe deux types d'orthographe :

8-2- L'orthographe grammaticale :

C'est le plus important d'une part et le plus complexe problème d'une autre part pour les apprenants en production écrite, car apprendre une langue c'est apprendre sa grammaire.

La majorité des apprenants ont des difficultés en grammaire par exemple : l'absence ou l'emploi erroné des pronoms, des adjectifs, des articles et des erreurs de l'accord en genre et en nombre.

La conjugaison est un travail qui implique et nécessite une réflexion approfondie donc les apprenants oublient de mettre le verbe avec son sujet ou bien ils sont incapables de construire une phrase correcte sur le plan grammatical.

Enfin, c'est l'emploi erroné des modes, des auxiliaires, des participes passés, et des composées, des temps.

¹ - Jean Pierre Roubert *op.cite* p158.

² - *Dictionnaire le grand Robert*, p 107.

³ - Jean – Joseph Juliard *le français correct pour les nuls Ed First grund* 2004 p 273.

8-3- L'orthographe lexicale :

Concernant le répertoire lexical, les apprenants nous résument qu'il est très pauvre et ils n'ont pas un lexique suffisant pour résoudre ce problème car les types des textes étudiés sont explicatif informatif et le prescriptif. Cela pose une difficulté ils ont des idées ils comprennent la consigne mais le problème du manque du lexique utilisé ou bien convenable.

Donc ils ne maîtrisent pas l'orthographe lexicale et cela prouve qu'ils ont des difficultés par exemple à mémoriser comment s'écrit tel ou tel mot. Alors nous sommes arrivés au constat suivant qu'un apprenant ne sache pas utiliser un lexique bien déterminé et précis à chaque type de texte demandé par son enseignant.

8-4- Les difficultés syntaxiques :

La ponctuation est définie comme un ensemble de signes graphiques ; non alphabétiques utilisés dans un texte afin de marquer les rapports entre les éléments de la phrase, c'est une façon de noter les arrêts, les pauses l'intonation etc.

Elle très importante pour établir l'ordre, la liaison et les rapports entre les idées, la ponctuation est considérée comme un facteur de clarté, elle facilite la compréhension d'un texte. Il est à noter qu'un texte mal ponctué ou non ponctué est difficile à lire et à comprendre. Parfois le sens de la phrase change quand on modifie la ponctuation.

Il existe plusieurs signes de ponctuation parmi eux :

- le point (.) : marque la fin de la phrase, il est suivi par une majuscule.
- la virgule (,) : sert à séparer les éléments de la phrases, il sert de parenthèses pour noter une explication.
- les tirets (-): ils marquent les changements de locuteur, par exemple dans l'énumération des étapes dans un texte prescriptif.

Malgré l'importance de l'utilisation de la ponctuation ,elle n'est pas utilisée à bon escient par l'apprenant pourtant elle orne le texte et lui donne sens.

Concernant les majuscules et les virgules, les élèves oublient souvent d'écrire le nom propre en commençant par une minuscule.

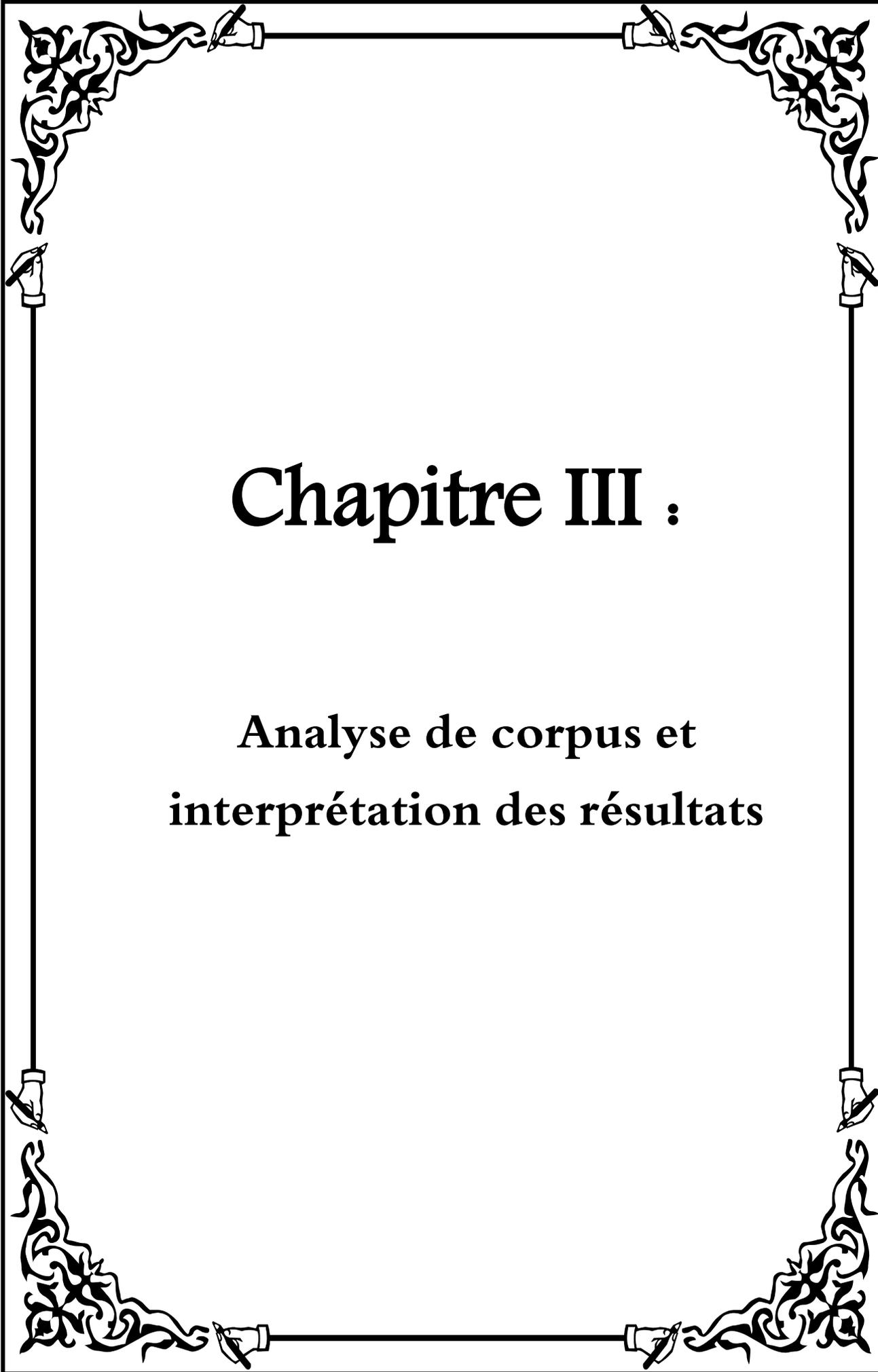
Les phrases de la production écrite des apprenants sont courtes mais incompréhensibles et d'autre sont compréhensibles.

Concernant la cohérence textuelle, la majorité des élèves oublie de mettre les connecteurs logiques (d'abord, puis, ensuite, enfin).

Conclusion:

Pour conclure, nous avons consacré ce présent chapitre à l'enseignement apprentissage de l'écrit.

Nous avons présenté les difficultés et les erreurs qui empêche les apprenants à rédiger un bon écrit car les erreurs constituent une étape très importante dans le processus d'enseignement/ apprentissage.



Chapitre III :

**Analyse de corpus et
interprétation des résultats**

Introduction:

Pour réaliser un travail de recherche, on ne doit pas se contenter seulement des concepts théoriques pour soutenir le thème traité. Mais nous avons collecté les informations par le biais de deux outils d'investigation.

Le premier c'est un questionnaire destinées aux apprenants, il contient 17 questionnes fermées et ouvertes. Ces questions portent sur les causes et les difficultés rencontrées par les apprenants portent sur les causes et les difficultés rencontrées par les apprenants lors l'activité de la compétence de l'écrit.

Le deuxième c'est une analyse des copies de la production écrite s'appuie sur les erreurs relevées dans les copies des apprenants en deux classe de 1^{ère} année moyenne.

Afin de donner crédibilité au travail et mettre en lumière les résultats obtenus.

1- Description de questionnaire :

Le travail de recherche a besoin d'un outil de vérification adéquate pour qu'il soit consolidé à savoir un questionnaire distribué aux apprenants.

En question. Donc nous avons opté de faire ce questionnaire pour renforcer ce que nous avons fait dans notre recherche. Ce questionnaire destinés aux apprenants de première année moyenne (deux classes 60 apprenants) (à cause de corona virus, ils travaillent par groupe, une classe et divisé par deux groupe pour pratiquer le protocole sanitaire au sein de collège).

Qui constitue la catégorie d'échantillon choisi.

2- Description de l'échantillon:

Nous choisissons de travailler avec deux classe de 1^{ère} année moyenne car les apprenants ne sont pas complètement capables de produire des textes bien comme il faut notre expérience a eu lieu au moins d'avril 2021 précisément au moins sacré Ramadhan.

Donc nous allons analyser les copies des apprenants. Selon une grille d'évaluation de groupe Eva (1991).

3- Méthode d'analyse des productions écrites :

- Les productions écrites vont analyser.

Selon une grille d'évaluation de groupe Eva (1991)¹.

¹ - Groupe Eva (1991), *Evaluer les écrites à l'école primaire : des fiche pour faire la classe cycle II ; et III*, Paris, Hachette p 57. ZEBIRI YAMINA 2013, *l'évaluation de l'écrit en classe de FLE : Difficultés et remédiation cas des élèves de la 4^{ème} année moyenne*, p 57.

4- La grille d'évaluation:

Plan pragmatique	Le type de texte produit correspond-il à la consigne
Plan textuel cohérence	<ul style="list-style-type: none">- la structure du texte est-elle respectée ?- mise en page- ponctuation- cohérence du système des temps
La cohérence énonciative	<ul style="list-style-type: none">- pertinence des choix énonciatifs- permanence du régime énonciatif choisi- présence des manques de subjectivité de l'auteur.
Cohérence sémantique	<ul style="list-style-type: none">- Cohérence de genre- Cohérence logique (absence de contradiction de phrase en phrase)
Morphosyntaxique	<ul style="list-style-type: none">- Les valeurs d'emploi des temps sont-elles maîtrisées ?- L'emploi des outils grammaticaux de coordination ou subordination est-il correct
Orthographe	<ul style="list-style-type: none">- lexicale- grammaticale (accord nom- adjectif au sein du groupe nominal)- phonétique (mauvaises maîtrises des relations phonèmes graphème).

Analyse de copie n°2 :

Textes	Plan pragmatique	Plan textuel (cohérence)	La cohérence énonciative	La cohérence sémantique	Morpho-syntaxique	lexique	orthographe
Texte n°2	<ul style="list-style-type: none"> - Respect de la consigne et type de texte 	<ul style="list-style-type: none"> - Respect de la structure du texte explicatif - Non-respect de la ponctuation - utilisation des connecteurs logiques. - l'emploi du présent de l'indicatif. - Expliquer des avantages du sport. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'absence de subjectivité par ce qu'il s'agit d'un type de texte explicatif. - l'emploi des pronoms personnels (il) 	<ul style="list-style-type: none"> - le texte n'est pas cohérent sur le plan sémantique car il existe une contradiction ex le foot ball se pratique individuellement 	<ul style="list-style-type: none"> - l'apprenant se confond entre être et la conjonction de coordination et le foot ball il pas elle 	<ul style="list-style-type: none"> - Nous observons que l'apprenant utilise un lexique insuffisant pour expliquer les avantages de sport. 	<ul style="list-style-type: none"> - Quels écrits peuls - D'abord écrit D'abord. - une force physique écrit un farce bhiaque - améliore écrit améliare - le rythme écrit raithme - respiratoire écrit respiratoirre - d'éviter écrit d evitre.

							<ul style="list-style-type: none">- l'obésitéécrit labsite- remède écritremede- à pieds écrita pieds.
--	--	--	--	--	--	--	--

Analyse de copie n°3 :

Textes	Plan pragmatique	Plan textuel (cohérence)	La cohérence énonciative	La cohérence sémantique	Morpho-syntaxique	lexique	orthographe
Texte n°3	<ul style="list-style-type: none"> - Respect de la consigne et type de texte 	<ul style="list-style-type: none"> - Respect de la structure de texte explicatif - Non-respect de la ponctuation - utilisation des connecteurs logiques. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'absence de subjectivité par ce qu'il s'agit d'un type explicatif. - l'emploi u présent de l'indicatif - l'emploi des pronoms personnels (il) 	<ul style="list-style-type: none"> - Le texte n'est pas cohérent car il existe une contradiction. 	<ul style="list-style-type: none"> - Au lieu de dire une force l'apprenant dit un force - Expliquerai écrit expliquerai l'apprenant se confond entre l'adjectif préféré et le verbe préférer 	<ul style="list-style-type: none"> - Nous constatons que l'apprenant n'a pas un lexique riche pour expliquer mieux les avantages de sport. 	<ul style="list-style-type: none"> - les bienfaits écrit les binfits pienfaits D'abord écrit D'apord. - Permet écrit pernet - préféré adj écrit préférer

Analyse de copie n°4 :

Textes	Plan pragmatique	Plan textuel (cohérence)	La cohérence énonciative	La cohérence sémantique	Morpho-syntaxique	lexique	orthographe
Texte n°4	<ul style="list-style-type: none"> - Respect de la consigne et le type de texte 	<ul style="list-style-type: none"> - Respect de la structure de texte explicatif - Respect de la ponctuation - Emploi du présent de l'indicatif. - Emploi des connecteurs logiques. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'absence de subjectivité par ce qu'il s'agit d'un type de texte explicatif. 	<ul style="list-style-type: none"> - Texte cohérent sur le plan sémantique et ne comprend aucun contradiction 	<ul style="list-style-type: none"> - On dit le foot ball , il pas elle - une force pas un force. - Expliquerai écrit expliquerai. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'apprenant ne possède pas un lexique riche pour expliquer les bienfaits du sport. 	<ul style="list-style-type: none"> - physique écrit physiqui - permet écrit pernet. - Ensuite écrit Enite. - l'obésité écrit l obésté.

Analyse de copie n°1 :

Textes	Plan pragmatique	Plan textuel (cohérence)	La cohérence énonciative	La cohérence sémantique	Morpho-syntaxique	lexique	orthographe
Texte n°1	-Non-respect de la nature de type de texte donné	- Non-Respect de la ponctuation - l'absence de l'emploi du présent de l'indicatif parce qu'il s'agit de type de texte prescriptif.	- L'absence de l'emploi des pronoms personnels. - l'absence de subjectivité par ce qu'il s'agit d'un type de texte prescriptif.	-Le texte n'est pas cohérent sur le plan sémantique et il comprend une contradiction	- Au lieu de conjuguer le verbe profiter au présent l'impératif l'apprenant met le nom et ça devient profitons le soleil. - On met un verbe ou un nom après l'articulateur de conséquence grâce au soleil pas solaire	- l'apprenant ne possède pas un lexique riche pour prescrire.	- l'énergie solaire écrit l énergie solair - très bénéfique écrit tres benefique - grâce écrit grace - produite écrit produite - soyons écrit sayez - parcs écrit parc - utilité écrit utilile

					<p>- Au lieu de dire des parcs solaires l'apprenant dit parc solaires (l'accord de genre et nombre pluriel pluriel pas singulier pluriel.</p> <p>- Au lieu d'utiliser le nom soleil au début de phrase l'apprenant utilise solaire.</p>	<p>- donné écrit donn</p> <p>- modèle écrit modele</p> <p>- rédige écrit redige</p>
--	--	--	--	--	---	---

Analyse de copie n°2 :

Textes	Plan pragmatique	Plan textuel (cohérence)	La cohérence énonciative	La cohérence sémantique	Morpho-syntaxique	lexique	orthographe
Texte n°2	-Non-respect de la nature de type de texte donné	- Non-Respect de la ponctuation - l'absence de l'emploi de présent de l'impératif par ce qu'il s'agit de type prescriptif. - pas de cohérence.	- L'absence de l'emploi des pronoms personnels. - l'absence de subjectivité par ce qu'il s'agit d'un type de texte prescriptif.	-Le texte n'est pas cohérent sur le plan sémantique et il comprend une contradiction	- l'apprenant ne conjugue pas les verbes au temps qui convient - Au lieu de dire le développement l'apprenant dit la développement - Au lieu de dire très importante l'apprenant dit très importance on dit bénéficié de pas sur - des parcs solaires pas des parc solaires	l'apprenant a besoin d'un lexique très riche pour prescrire mieux.	- sur écrit sûr - parcs solaires écrit parcs solaire - très important écrit très importance.

Analyse de copie n°3 :

Textes	Plan pragmatique	Plan textuel (cohérence)	La cohérence énonciative	La cohérence sémantique	Morpho-syntaxique	lexique	orthographe
Texte n°3	-Respect de la nature de type de texte donné	- L'emploi du temps qui convient - Respect de la ponctuation	- L'absence de l'emploi des pronoms personnels. - l'absence de subjectivité par ce qu'il s'agit d'un type de texte prescriptif.	-Le texte n'est cohérent sur le plan sémantique et il comprend une contradiction	- le problème de genre et nombre - Au lieu d'écrire le vent l'apprenant écrit le vents - Au lieu de dire parcs solaires l'apprenant dit barcs éolieux	- le vocabulaire insuffisant pour les besoins de prescription	- l'apprenant se confond entre le consonne b et p. - produite écrit broduite - profitez écrit brofitez - pour écrit bour - cette écrit cotte - très écrit tres

Analyse de copie n°4 :

Textes	Plan pragmatique	Plan textuel (cohérence)	La cohérence énonciative	La cohérence sémantique	Morpho-syntaxique	lexique	orthographe
Texte n°4	- Respect de la nature de type de texte donné	- L'emploi du temps qui convient - Non-Respect de la ponctuation	- L'absence de l'emploi des pronoms personnels. - l'absence de subjectivité par ce qu'il s'agit d'un type de texte prescriptif.	-Le texte n'est pas cohérent sur le plan sémantique et il comprend une contradiction entre (l'énergie solaire et éolienne)	- Au lieu de dire installons des peucs solaires l'apprenant dit importance des parcs éoliens.	- l'apprenant ne possède pas un lexique assez riche pour prescrire.	- cette écrit cett - grâce écrit grace - éoliens écrit eoliens - précédent écrit precedent

Analyse et interprétation des résultats :

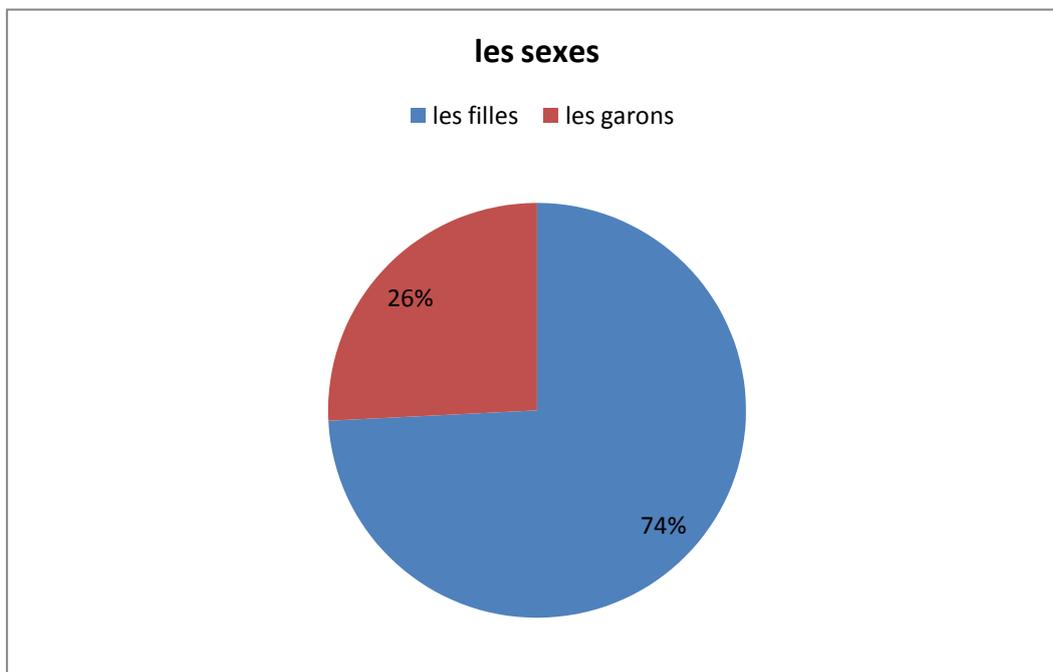
Question n° :01

1) Est-vous fille ou garçon ?

Les sexes :

Filles : 74%

garçons : 26%



Nous remarquons que 74% des filles ont répondu au questionnaire. Ce fort pourcentage des filles répondant à l'enquête peut être expliqué de plusieurs façons. Les filles s'intéressent beaucoup plus aux activités proposées par l'enseignant et surtout à la production écrite.

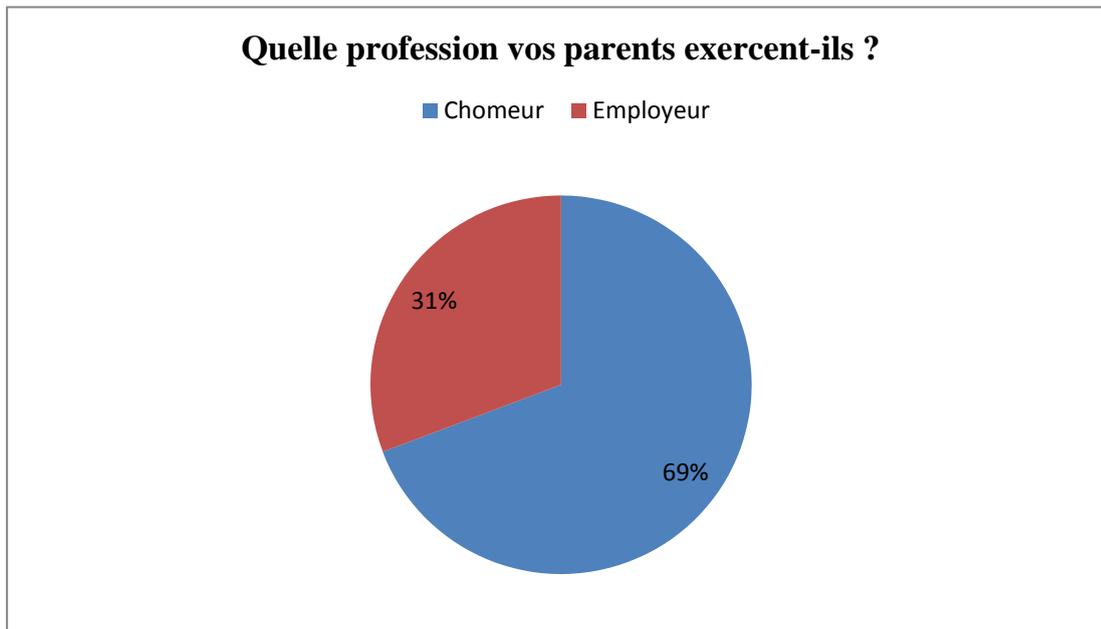
Malgré le thème proposé par l'enseignant abordant le foot ball, un thème qui motive surtout les garçons cependant, aucun intérêt de leur part. Les filles sont donc plus coopératives que les garçons .

Question n° :02

2)- Quelle profession vos parents exercent-ils ?

Chômeur :69%

Employeur : 31%



Nous avons constaté que 69% des apprenants, leur parents n'exercent aucune profession par contre 31% des apprenants leur parents exercent une profession, donc la situation professionnelle des parents est pour beaucoup quant à la réussite ou à l'échec de l'apprenant.

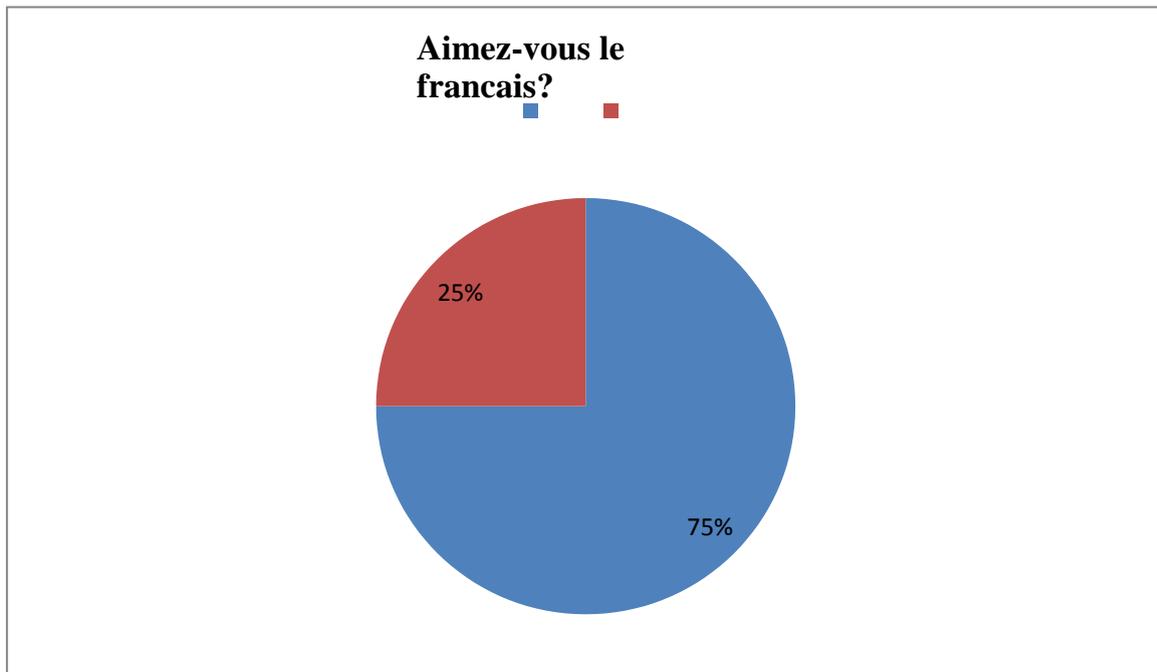
Nous remarquons que les apprenants qui vivent dans un milieu familial défavorisé leur parents sont moins intéressés à leur études.

Question n° :03

3) Aimez-vous le français ?

Non : 75%

Oui : 25%



Nous remarquons que 75% des apprenants affirment qu'ils n'aiment pas la langue française ils la trouvent difficile par contre 25% la trouvent facile.

Donc à travers les résultats nous comprenons que la majorité des apprenants n'apprécient pas la langue française et la trouvent difficile, cela du peut être au milieu social ou ils vivent qui n'accorde pas de l'importance à la langue française

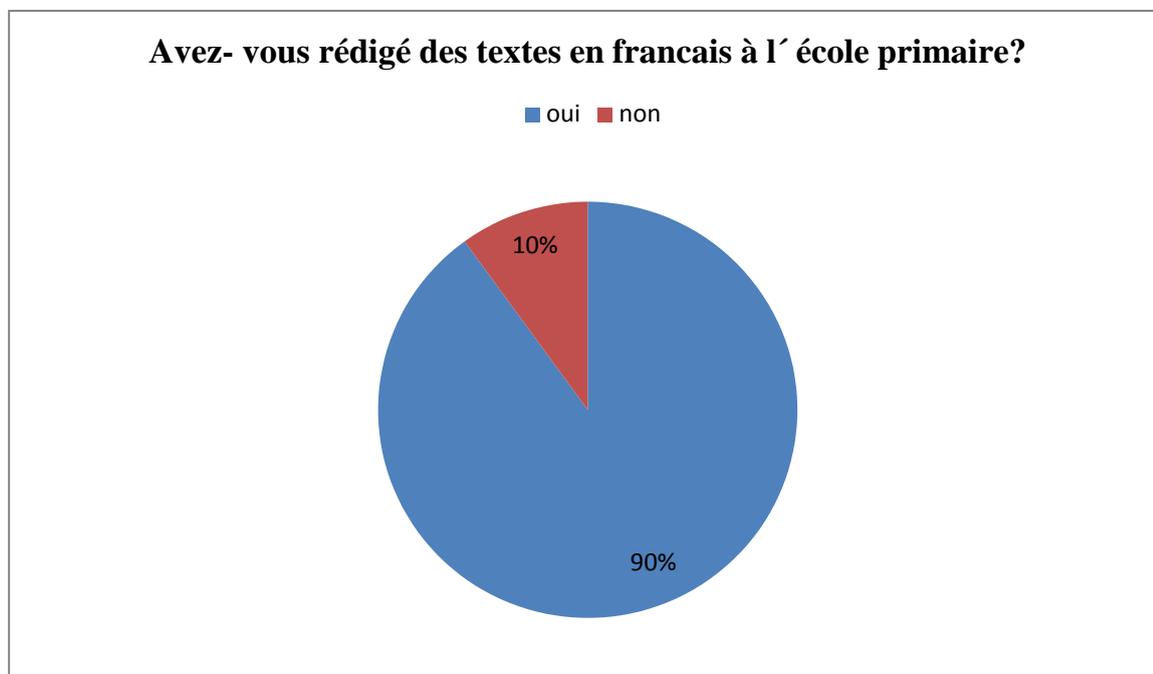
Les difficultés liées à l'écrit surviennent de représentation qu'ont certains parents vis-à-vis de cette langue.

Question n° :04

4) Avez- vous rédigé des textes en français à l'école primaire ?

Oui : 90%

Non : 10%



Nous constatons que 90% des apprenants affirment avoir rédigé des textes au cycle primaire. Ecrire est l'un des objectifs de l'enseignement du FLE à l'école. Il s'agit pour l'apprenant d'apprendre à écrire pour s'exprimer librement dans des situations de communication simples et courantes.

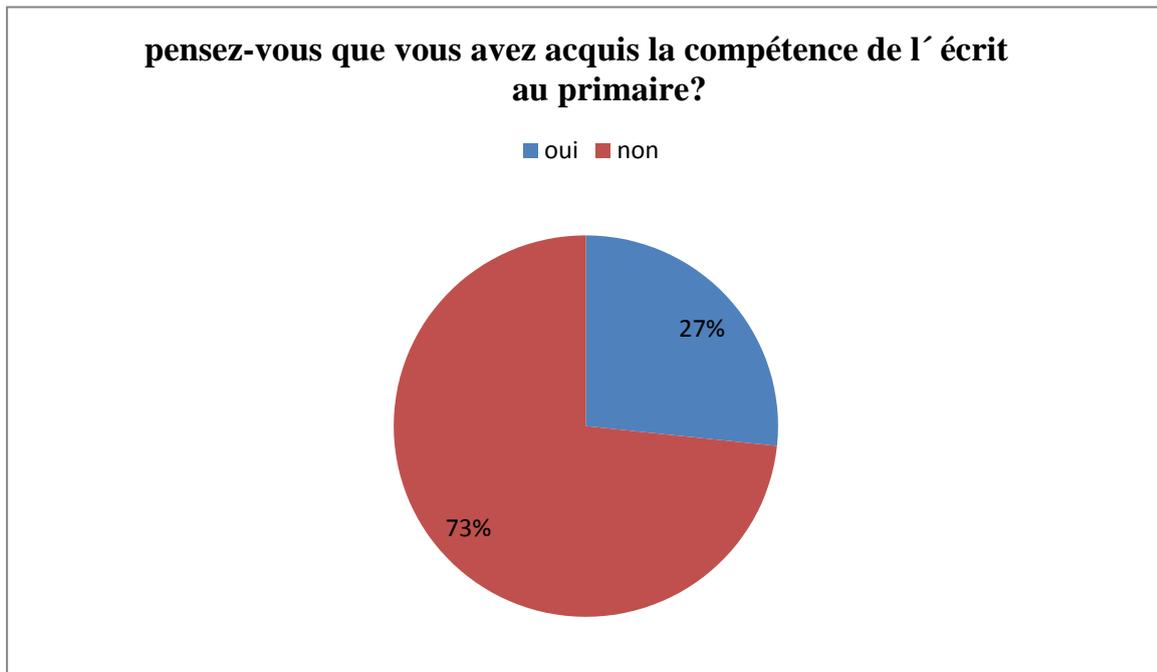
Apprendre à écrire implique la maîtrise d'un certains nombres de règles liés à la construction d'un texte. L'apprenant du cycle primaire a été déjà confronté aux différentes sortes d'énoncés (énoncés qui racontent, qui expliquent, qui prescrivent) il a été initié à produire un écrit sur un modèle défini de manière individuelle à partir d'une consigne. Cependant la difficulté est présente est persiste, l'apprenant en question, est incapable de rédiger un écrit correct.

Question n° : 05

5) Pensez- vous que vous avez acquis la compétence de l'écrit au primaire ?

Oui : 26.66%

Non : 73.34%



73.34% c'est à dire la majorité des apprenants pensent qu'ils n'ont pas acquis la compétence de l'écrit au primaire primaire.

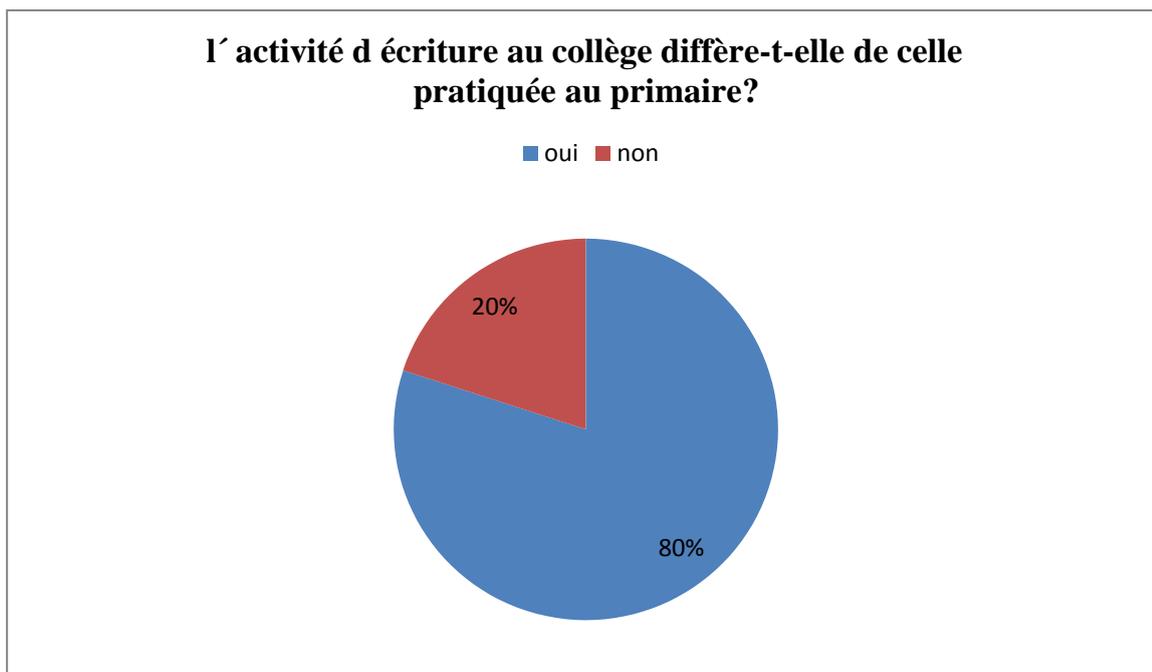
Au collège, ils trouvent des difficultés, ils rédigent des textes de formes variées ; incapable de mobiliser leurs connaissances orthographiques et grammaticales dans un type d'écrit.

Question n° :06

6) L'activité d'écriture au collège diffère –t- elle de celle pratiquée au primaire ?

Oui : 80%

Non : 20%



80% des apprenants voient que la production écrite au collège est différente de celle pratiquée au primaire.

20% des apprenants au contraire, affirment le contraire c'est-à-dire qu'il n'y a aucune différence.

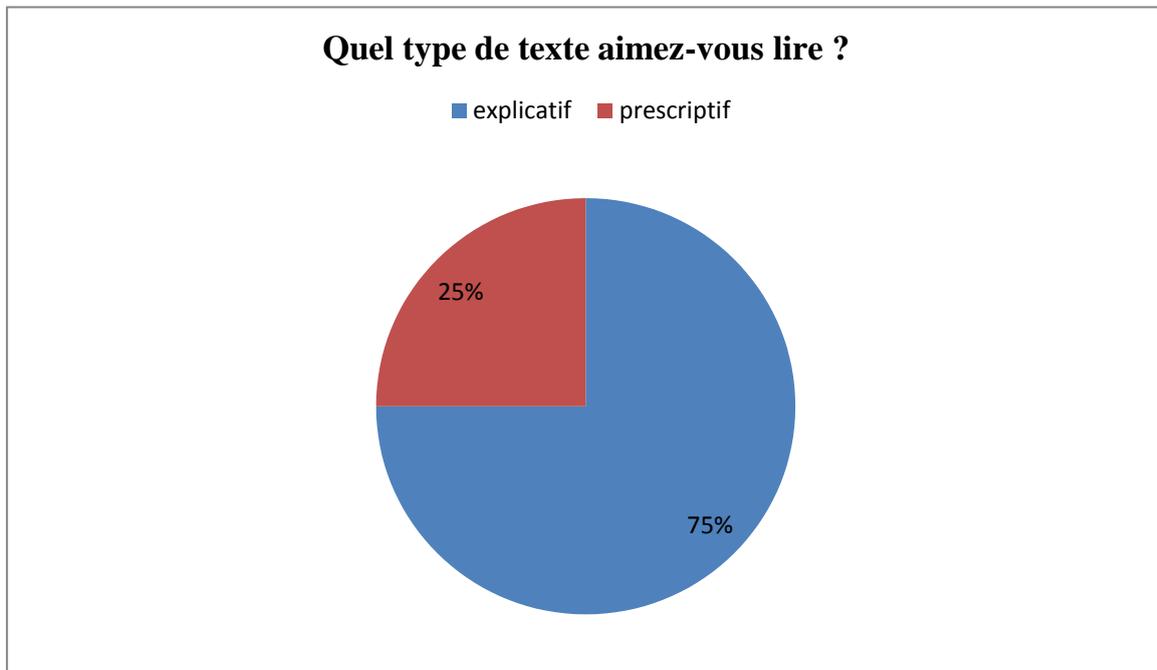
Les objectifs de l'enseignement au moyen visent à développer les compétences de l'écrit chez les apprenants dans le but de maîtriser la communication écrite en français langue étrangère. (À travers la compréhension et production des textes de types explicatifs et prescriptifs)

Question n° :07

7) Quel type de texte aimez-vous lire ?

Explicatif : 75%

prescriptif : 25%



Concernant le type de texte aimé ou préféré par les apprenants, le choix est porté aux textes explicatifs c'est à dire des textes qui leur donnent plus d'informations. Ensuite en deuxième position, ils préfèrent les textes de type prescriptif.

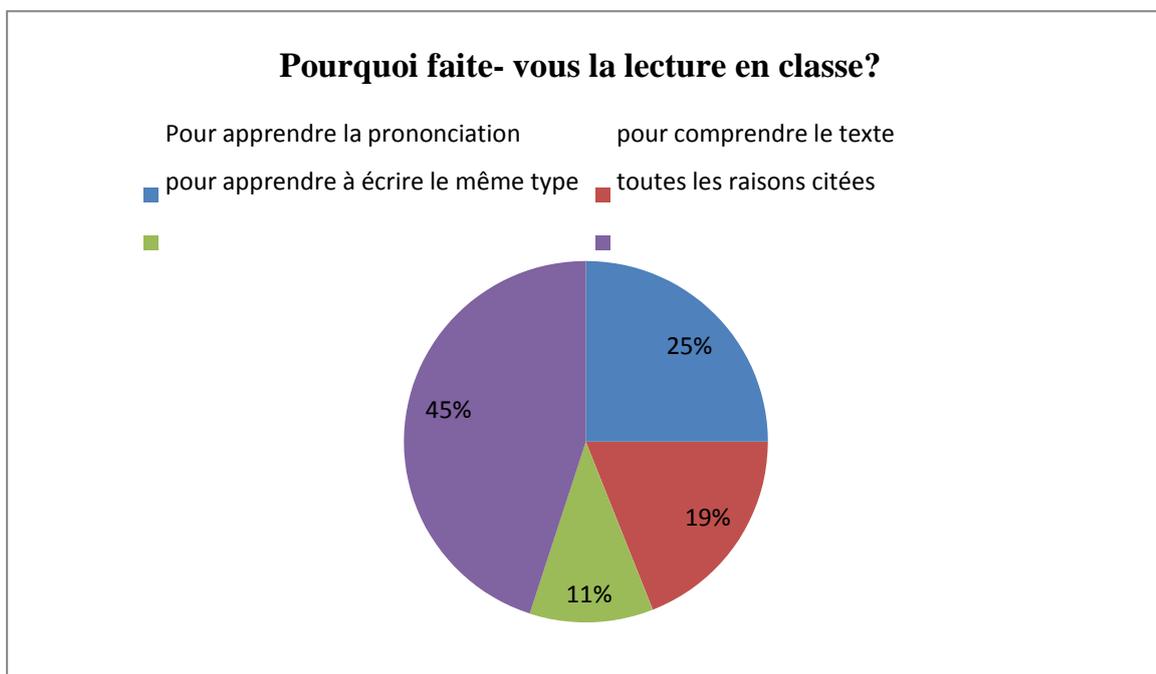
La typologie textuelles permet d'améliorer les procédures d'enseignement / apprentissage, d'évaluation des écrits.

Les apprenants de 1ere année moyenne travaillent sur les textes explicatifs et prescriptifs.

Question n° : 08

8) Pourquoi faite- vous la lecture en classe ?

- Pour apprendre la prononciation : 25%
- pour comprendre le texte : 15%
- pour apprendre à écrire le même type : 15%
- toutes les raisons citées : 45%



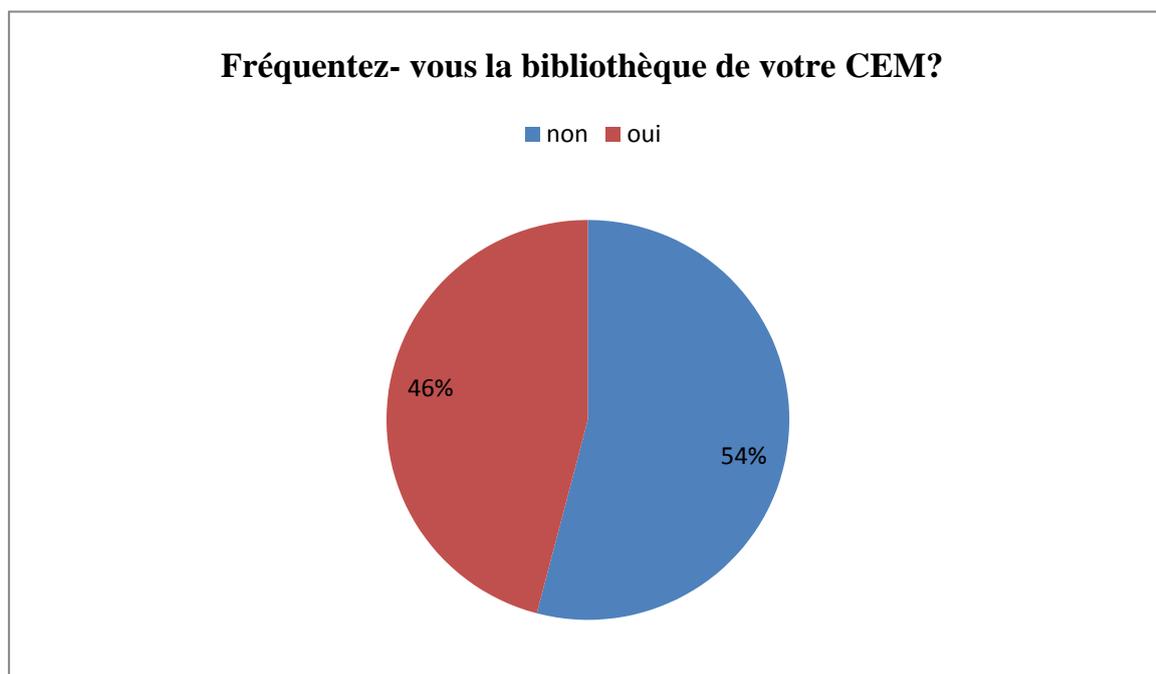
A partir des réponses obtenues, nous remarquons que l'objectif de l'apprentissage de l'oral ne se limite pas à la compréhension du texte, c'est une activité qui possède plusieurs objectifs : apprendre la prononciation, améliorer sa compétence à rédiger le même type de texte en d'autres termes c'est permettre à tous les apprenants d'acquérir les deux compétences en même temps : lire et écrire.

Question n° : 09

9) Fréquentez- vous la bibliothèque de votre CEM ?

Non : 54%

Oui : 46% (Chaque semaine : 16% / Chaque moins : 30%)



A travers les réponses obtenues, nous constatons que la plupart des apprenants ne fréquentent pas la bibliothèque du CEM et c'est un taux très élevé 53% et 24% seulement le font c'est-à-dire une minorité.

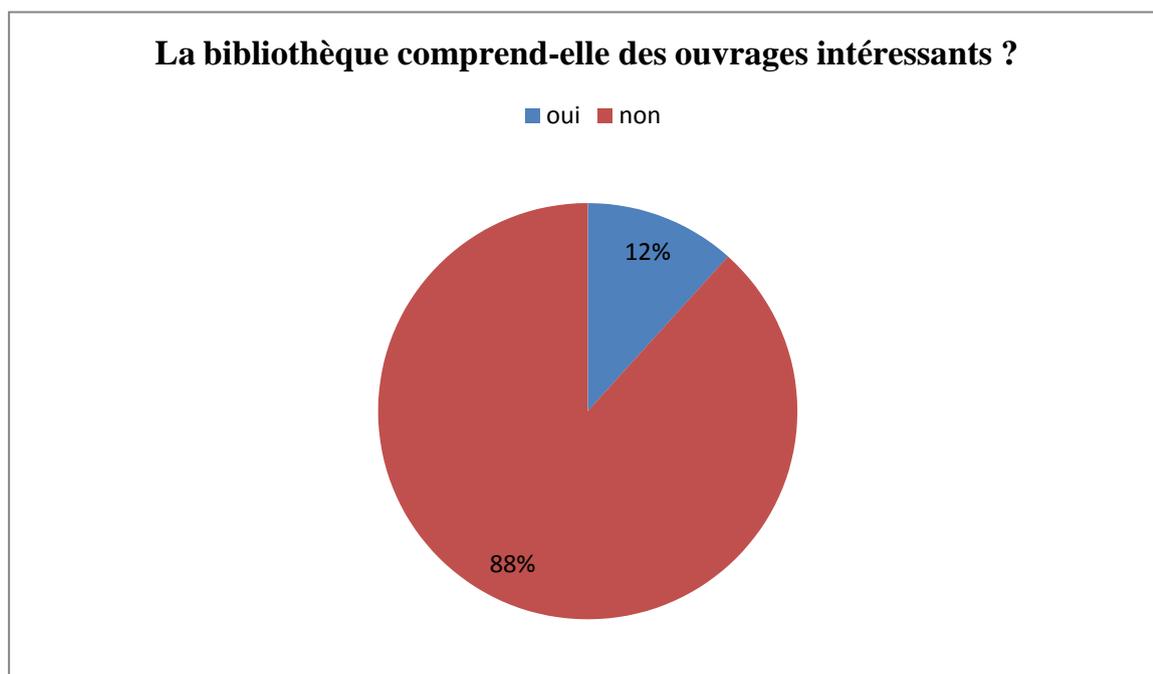
Les apprenant n'ont pas donc la culture de la lecture qui comme nous le savons est le meilleur moyen qui alimente la compétence de l'écrit.

Question n° : 10

10) La bibliothèque comprend-elle des ouvrages intéressants ?

Oui : 11.66%

Non : 88.34%



A travers les résultats obtenus, nous remarquons que 11.66% seulement des apprenants trouvent que leur bibliothèque leur offre un choix intéressant par contre la majorité pensent le contraire. Aussi nous remarquons que l'apprenant n'a pas devant lui les ouvrages qui répondent à ses motivations. En effet, La bibliothèque scolaire ne dispose pas d'ouvrages intéressants seulement (des contes, des récits, et ainsi de suite).

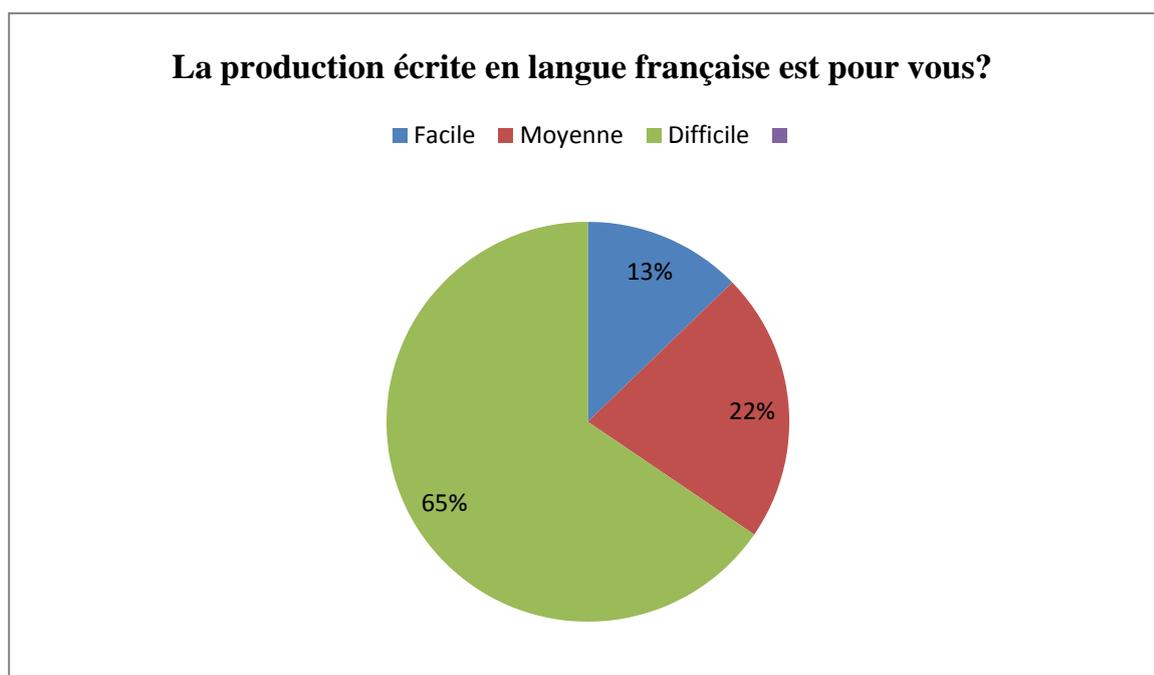
Question n° : 11

11) La production écrite en langue française est pour vous ?

Facile : 13%

Moyenne : 22%

Difficile : 65%



L'objectif de cette question est de montrer la complexité des productions écrites dans les classes de langue. Les réponses qui sont indiquées dans cette question. Nous montrons que la majorité des apprenants 65% trouvent la production écrite très difficile et 22% la trouvent moyenne et 13% la trouvent facile.

Question n° :12.

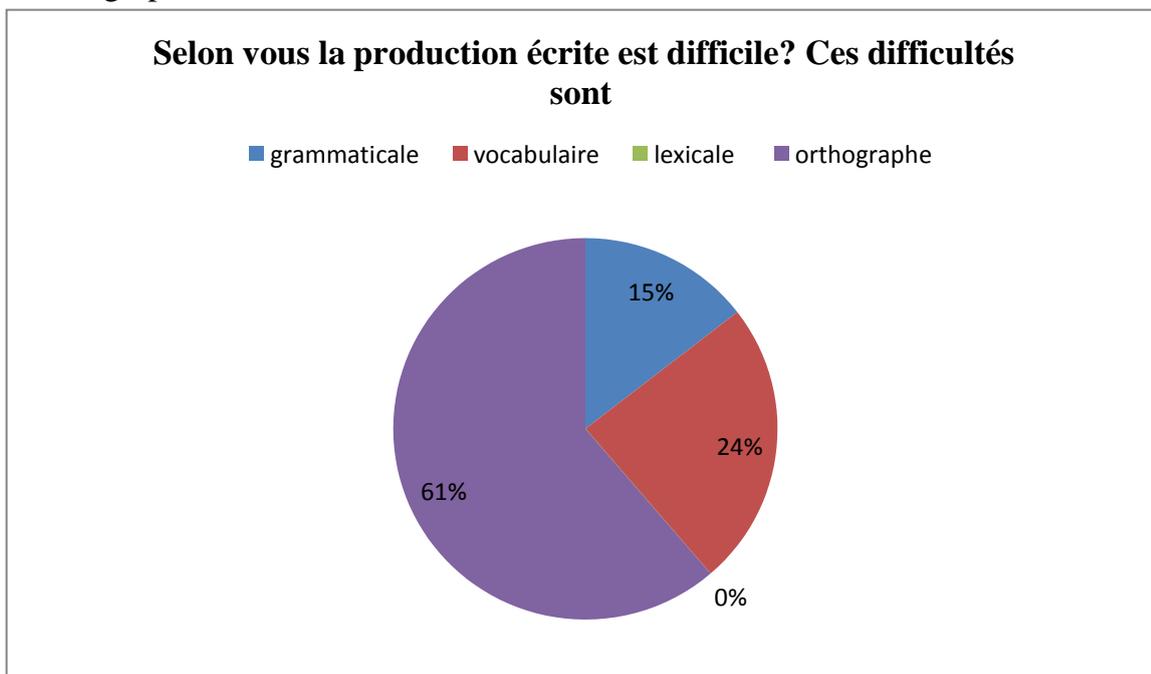
12) Selon vous la production écrite est difficile et ces difficultés sont au niveau :

- grammatical : 15%

- vocabulaire : 24%

- lexical : 0%

- orthographe : 61%



Nous remarquons que 61% des apprenants trouvent des difficultés au niveau de l'orthographe car la langue française est une langue difficile pour eux. Aussi, notons que le vocabulaire des apprenants est très pauvre et limité.

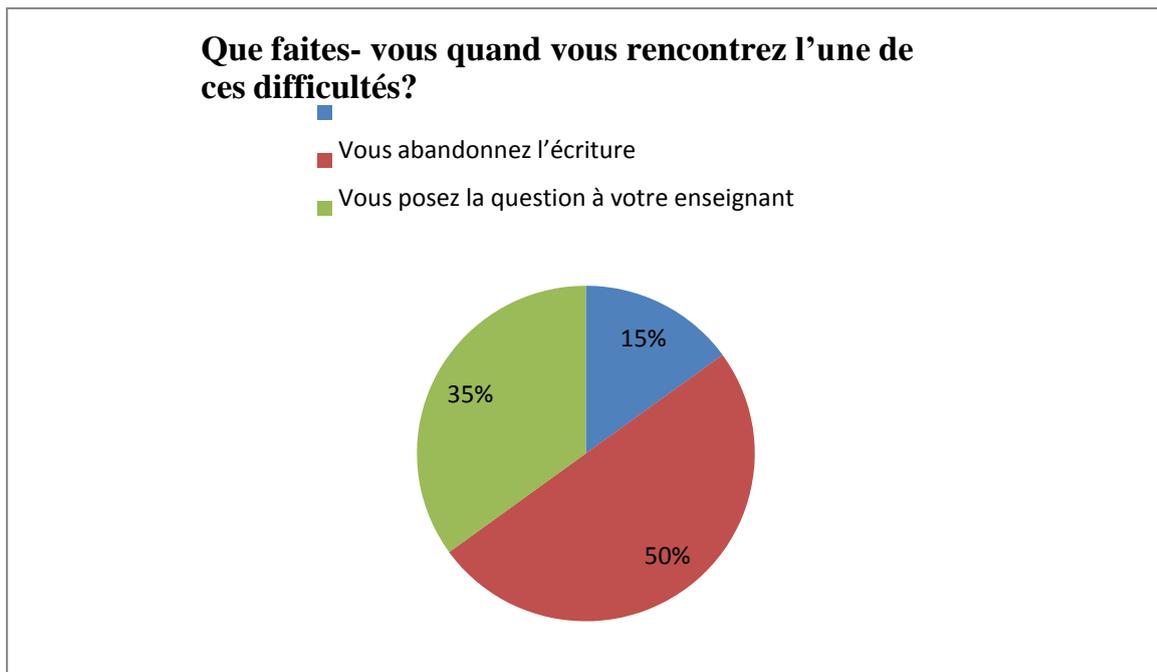
Pour enrichir le vocabulaire il faut lire car la lecture représente le meilleur moyen pour les aider à rédiger et à écrire et c'est à l'enseignant d'aider et améliorer la façon d'apprendre le vocabulaire par le biais des méthodes adoptées.

Enfin l'aspect grammatical pose aussi de réels problèmes pour les apprenants.

Question n° :13

13) Que faites- vous quand vous rencontrez l'une de ces difficultés ?

- Vous abandonnez l'écriture : 15%
- Vous posez la question à votre enseignant : 50%
- Vous essayez de vous débrouiller par vous même : 35 %

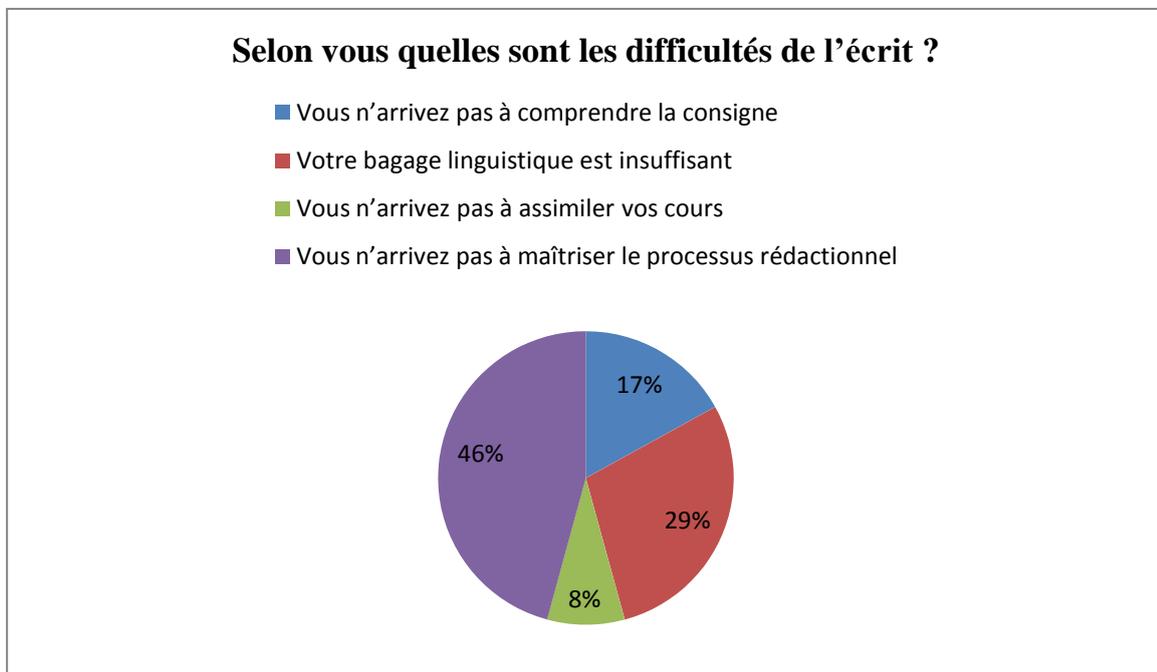


Nous constatons que la majorité des apprenants 50% demandent l'aide de leur enseignant lorsqu'ils trouvent des difficultés pour résoudre un problème et 35% des apprenants résolvent le problème par eux-mêmes et enfin 15% des apprenants abandonnent l'écriture ce qui montre que ces apprenants ont peur d'être critiqués ou intimidés par les enseignants.

Question n° :14

14) Selon vous quelles sont les difficultés de l'écrit ?

- Vous n'arrivez pas à comprendre la consigne : 17%
- Votre bagage linguistique est insuffisant : 28%
- Vous n'arrivez pas à assimiler vos cours : 8%
- Vous n'arrivez pas à maîtriser le processus rédactionnel : 46%



A travers les résultats obtenus, nous remarquons que 46% des apprenants ne maîtrisent pas les processus rédactionnels. C'est à dire qu'ils ont un bagage linguistique mais le problème qui se pose est dans la façon de rédiger ou d'écrire autrement dit comment l'employer.

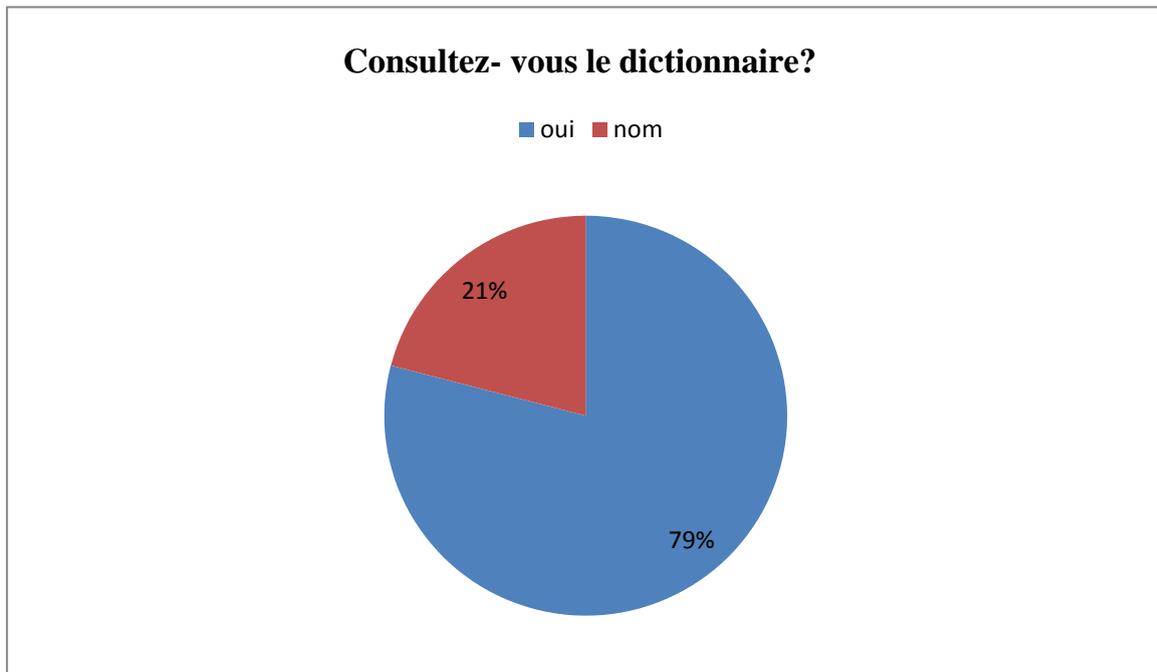
17% des apprenants ne comprennent pas la consigne, 8% des apprenants n'assimilent pas leurs cours.

Question n° :15

15) Consultez- vous le dictionnaire ?

Non : 79%

Oui : 21%



Nous observons que 79% des apprenants n'utilisent pas le dictionnaire quand ils écrivent un texte. 21% consultent le dictionnaire.

Les élèves ne savent pas le rôle et l'importance que joue le dictionnaire dans la classe . C' est un outil qui facilite l'accès aux connaissances, la maîtrise des compétences, la correction des erreurs d'orthographe et favorise le travail autonome et libre.

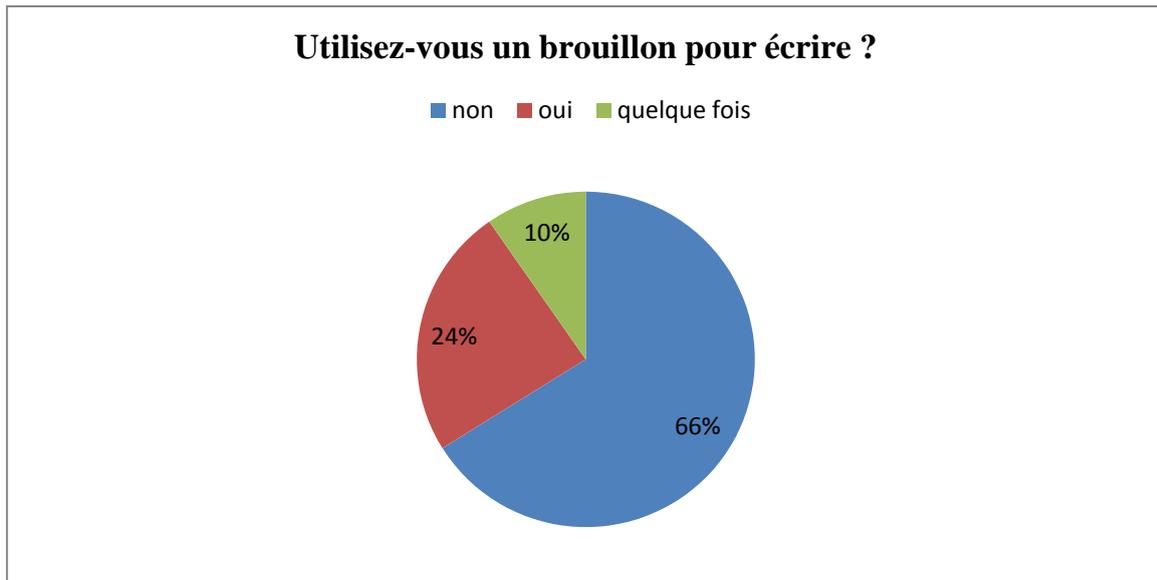
Question n° : 16

16) Utilisez-vous un brouillon pour écrire ?

Non : 66%

Oui : 24%

Quelque fois : 10%



Nous remarquons que 66% des apprenants ne savent pas l'utilité du brouillon, ils négligent totalement l'utilisation de ce dernier. Ce pourcentage élevé montre la méconnaissance des apprenants sur la fonction et l'utilité du brouillon

Nous remarquons que la majorité des élèves arrivent au collège sans savoir utiliser le brouillon durant la production écrite.

Ils répondent directement sur le propre, ils se servent du correcteur pour corriger et écrire ; ils n'accordent aucune importance à l'usage du brouillon malgré les conseils de leurs enseignants.

Il est important de donner aux apprenants l'habitude de travailler au brouillon de leur expliquer le mode d'emploi du bon usage du brouillon. Utiliser un cahier de brouillon.

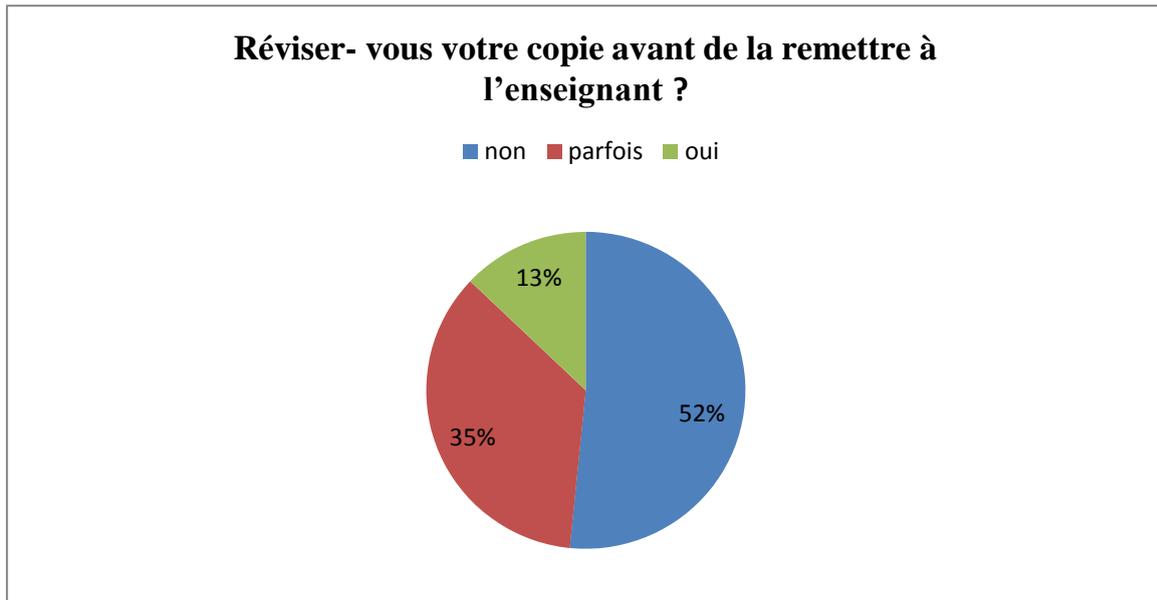
Question n° : 17

17) Réviser- vous votre copie avant de la remettre à l'enseignant ?

Non : 52%

Parfois : 35%

Oui : 13%



Nous observons que 52% des apprenants ne relisent pas leurs copies avant de la remettre. On constate que les apprenants n'ont pas l'habitude de réviser leurs écrits malgré que la révision soit une tactique importante dans la correction des erreurs et le perfectionnement de la forme du texte produit, mais la plupart des apprenants ne révisent pas leur copies.

Synthèse :

Les recherches et les travaux des didacticiens ont tenté de montrer où résident les difficultés des apprenants au niveau de la compétence de l'écrit. A cet effet, tout acte pédagogique doit prendre en considération le fait que l'apprenant est un facteur principal à qui il est important de lui accorder une importance pour qu'il réussisse à réaliser ses activités de la compétence de l'écrit.

L'enseignant doit encourager ses apprenants à créer un climat favorable, les aider à résoudre des situations problèmes.

A travers les résultats et les réponses obtenues par les apprenants. Nous pouvons dire que les hypothèses de départ sont confirmées.

D'un point de vue pédagogique, il est convenable de poser des questions sur le rôle de l'enseignant dans l'activité de compétence de l'écrit. Dans ce contexte l'enseignant et l'intermédiaire entre l'apprenant et ses savoirs.

Ainsi son rôle est d'orienter, de guider les apprenants. Il doit installer chez ces derniers des connaissances linguistiques et des stratégies pour mieux rédiger leurs écrits sans difficultés.

Conclusion :

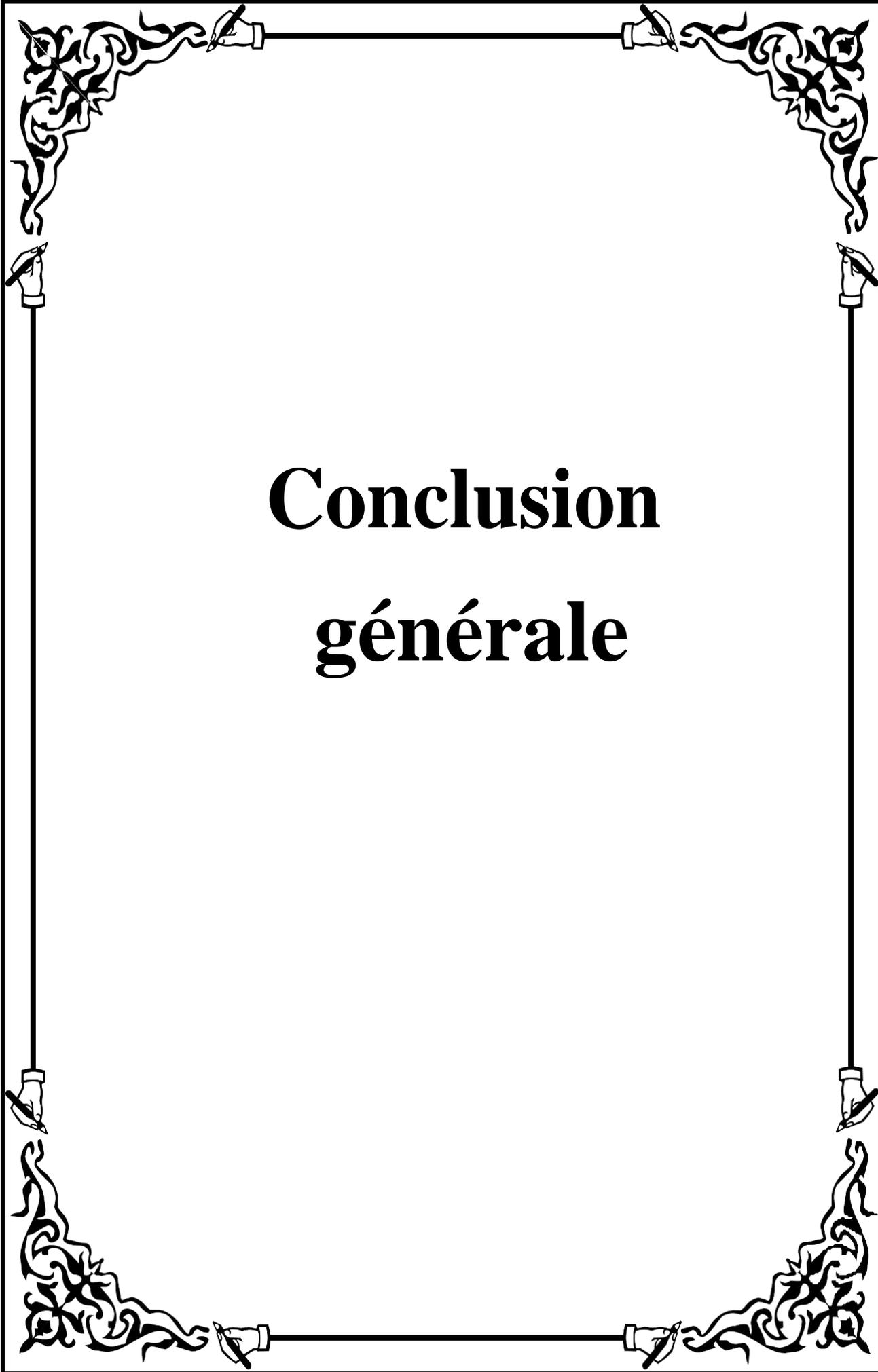
En guise de conclusion dans cette partie pratique, nous avons donc essayé de présenter d'une part, un questionnaire destiné aux apprenants de 1^{ère} année moyenne qui visent à déterminer toutes les difficultés rencontrées à l'écrit par les apprenants du CEM LAKHDARI Mohamed .

Les propositions didactiques :

Solutions et Remédiations aux difficultés constatées :

Pour l'amélioration de l'apprentissage de l'écrit nous proposons en tant que futurs enseignants, les solutions suivantes :

- 1)- l'explication et vérification immédiate sur la compréhension de la consigne par la totalité des apprenants.
- 2)- Renforcer et favoriser le travail en groupe lors de l'activité écrite, car il motive l'apprenant.
- 3)- Proposer des activités proches de leur vécu.
- 4)- Consacrer plus de temps à la séance de production écrite.
- 5)- Lors de la correction des copies des apprenants, évitons de mettre une remarque, tel que attention aux fautes d'orthographe mais plutôt souligner les erreurs repérées.
- 6)- Proposer des exercices de remédiation pour chaque type d'erreur afin qu'ils réussissent la rédaction d'un texte.
- 7)- Initier les apprenants à la recherche documentaire, tel que la consultation d'un fichier de correction, recherche de mots dans le dictionnaire recherche de règles de grammaire pour les besoins morphosyntaxique (orthographe, grammaire, conjugaison).
- 8)- Terminer une évaluation sommative, c'est à dire chiffrée : l'idéal serait que la note attribuée reflète la mention écrite sur la copie et cela pour motiver l'apprenant, faire mieux et le sanctionner. C'est ce que nous nous appelons en psychopédagogie l'émulation.



**Conclusion
générale**

Conclusion générale :

La compétence de l'écrit n'est pas une activité facile et simple car elle demande l'implication de plusieurs compétences pour sa réalisation.

Ecrire un texte est une tâche difficile qui demande la maîtrise de certaines règles linguistiques, le scripteur est appelé à utiliser dans ses pratiques langagières une bonne stratégie rédactionnel, une bonne maîtrise des règles de la langue.

Dans cette perspective, nous observons que l'apprenant face à ce problème se trouve incapable de produire un texte cohérent et compréhensible. Malgré le recours à la langue maternelle, l'apprenant trouve des difficultés quand il rédiger et une peine grave à s'exprimer correctement malgré ses connaissances déjà acquises à l'école.

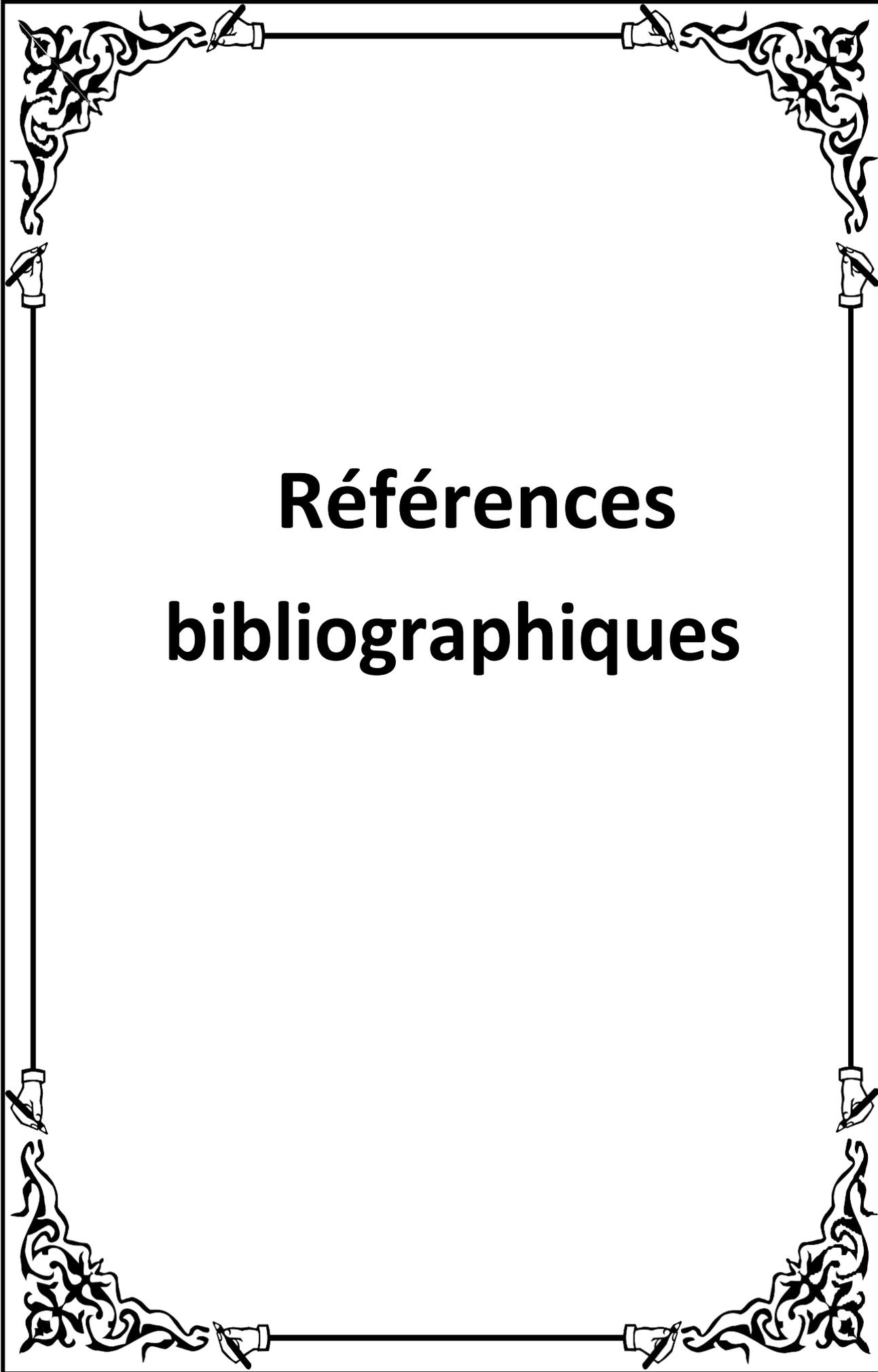
D'après l'analyse des copies des élèves, nous constatons que les résultats négatifs ne reflètent pas les espérances les et les objectifs dessinés par les spécialistes en didactique. En effet cette analyse objective nous a permis de déterminer les difficultés qui empêchent les apprenants à réussir un écrit correct. Nous remarquons que les élèves commettent des erreurs de tous types : orthographique, lexicale, grammaticale, syntaxique, morpho- syntaxique etc.

En d'autres termes, cette analyse nous a permis de découvrir d'autres facteurs qui influent (psychologique (comme manque de motivation, manque de confiance en soi timidité), socio- familiaux (nous remarquons que la plupart des apprenants vivent dans un milieu rural ou à la campagne dont les parents sont au chômage.

Nous pensons que ce travail de recherche tente de répondre à la problématique posée au début de l'introduction qui vise à déterminer les difficultés et les facteurs qui ont un impact sur l'acquisition de la compétence de l'écrit.

De plus, les résultats que nous avons obtenus, après une enquête au CEM confirment les hypothèses proposées dans l'introduction. Cette analyse des erreurs est une démarche scientifique qui nous a permis de comprendre plusieurs choses.

Pour conclure ce modeste travail, l'acquisition de la compétence de l'écrit demande et implique un enseignant stratège. En effet c'est le seul médiateur capable de remédier aux difficultés des apprenants à travers des activités et des évaluations pour perfectionner la compétence de l'écrit. Nous pensons que nous avons apporté quelques réponses aux difficultés de l'écrit et nous espérons que cette étude sera une plateforme pour d'autres recherches et suggestions dans le domaine de la compétence scripturale.



**Références
bibliographiques**

La bibliographie :

1) Les ouvrages :

- Conseil de L'Europe 1979 ; *l'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considération didactique* Hatier.
- DESCHESES (1988) *la compréhension et la production de texte*. Montréal les presses de l'université de Québec.
- Halté François (1993) *la didactique du français (2^{ème} édition corrigé)*, Paris Presses du français de France : col "que sais-je" ?
- Jean Joseph Juliard *le français correct pour les nuls* Ed first grund 2004
- Jean Mourice Rosie (2002) *la didactique du français* coll. que sais-je ?
- L'as Flaubert : *essai de typologie fonctionnelle des documents de genèse*.
- Gérard Vigner (1979) *lire le texte en sens, élément pour un apprentissage et un enseignement de la lecture*, paris CLE International.
- Gérard Vigner (1982) *Ecrire : élément pour une pédagogie de la production écrite* : Paris CLE international.
- Piolat Annie *l'écrit et l'oral comme système de production verbale*. Thèse de troisième cycle de province ; Aix en province 1982.
- Pierre Marc 2007 *qu'est-ce qu'un brouillon ?*
- Puren christien (1988) *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues* ;Paris CLE.
- Oliver Reboul 1980 " *Qu'est-ce qu'apprendre pour une philosophie de l'enseignement*".
- Sophie Moirand (1979) *Situation de l'écrit compréhension / production en français langue étrangère* ; Paris CLE International.

2) Les dictionnaires :

- Jean Pierre Roubert 2008, *Dictionnaire de pratique de didactique du FLE*.
«L'Essentiel français» 2^{ème} Ed.
- Jean Pierre Cuq (2003), *Dictionnaire du français langue étrangère et seconde*, Paris
CLE international.
- *Le petit Larousse illustré (2010)* ; Paris. Cedex.
- Dictionnaire Dubois 1994 *Dictionnaire du linguistique et sciences du langage*, Paris
Larousse coll. trésor du français.

3) Les articles :

- AMMOUDEN (2015) *cours et activités de didactique de l'écrit*. Université A Mira
Bejaia.
- Dessus ph (2008) *Qu'est-ce que l'enseignement ?* In revue française de pédagogie
n° 164.

4) Scitographie :

[http:// Learning. Univ Bejaia. Dz / course](http://Learning.Univ_Bejaia.Dz/course), consulté le 18 juin 2021.

5) Les mémoires et thèses :

- BENDIR Chafia et BELLOUESSE Chahrazed (2015-2016) *enseignement /
apprentissage de la compétence rédactionnelle*, Cas de 1^{ère} année secondaire.
- Ghribi Sara (2016-2017) thèse «*la didactique de l'écrit de l'enseignement /
apprentissage du FLE en Algérie*», la première année au cycle moyen).
- Rouhani Meryem (2016-2017), *Les difficultés rencontrées par les apprenants
de 5^{ème} année primaire lors de la réalisation de production écrite*.
- ZEBIRI YAMINA (2013) «*l'évaluation de l'écrit en classe de FLE difficulté et
remédiation – Cas des élèves de la 4^{ème} année moyenne*».
- Boukhebza Kaouter (2015-2016) *les difficultés de l'écrit*.



Les annexes

Le foot ball

Le foot ball est un sport qui se pratique individuellement. Mais quels sont ses bienfaits ?

D'abord, le foot ball permet d'avoir un force physique. Puis, elle améliore le rythme cardiaque et respiratoire.

Ensuite, elle permet aussi d'éviter l'obésité.

Enfin, le foot ball à pieds est un excellent remède contre le stress.

11/2

excellent remède de contre le stress

11/2

Le foot ball

Le foot ball est un sport qui

se pratique individuellement, mais,

mais, avec ses bénéfices

En effet, le foot ball permet d'avoir

une bonne technique. Plus, elle améliore

la respiration cardiaque et respiratoire.

en outre elle permet aussi d'éviter

l'obésité.

enfin le foot ball a des effets sur

Le football

Le football est un sport qui se pratique individuellement.

Mais, quels sont ses bienfaits?

les bienfaits de mon sport préféré

D'abord, le football permet d'avoir un force physique.

Puis, elle améliore le rythme cardiaque.

Le foot ball

Le foot ball est un sport qui se pratique individuellement. Mais quels sont ses bienfaits ?

D'abord, le foot ball permet d'avoir une force physique. Puis, elle améliore le rythme cardiaque et respiratoire.

Ensuite, elle permet aussi d'éviter l'obésité.

Enfin, le foot ball à pieds est un excellent remède contre le stress.

"l'énergie solaire"

- l'énergie solaire est très bénéfique
est le produit grâce solaire is le importance
sagez de l'utilité des cette énergie solaire
installez de pan solaires.

profit de solaire.

Le solaire est un produire l'énergie
propre.

L'énergie solaire

L'énergie solaire est très importante
pour le développement de ressources.

- installer des parcs solaires.

- profiter du utile.

- bénéficier sans de l'utiliser de solaire

le utile souffle, utilisons-le pour
de solaire propre.
produire

- Analyse de ...

L'énergie solaire

03

L'énergie solaire est très bénéfique.

Elle est produite grâce au vent.

Pour le développement de cette

ressource :

- soyez sûr de l'utilité de cette énergie.

- installez des bares éoliens.

- profitez du vent.

Le vent souffle naturellement.

Utilisons-le pour produire de l'énergie

propre.

de l'énergie propre

l'énergie solaire

l'énergie solaire est très
abondante elle est produite
grâce au vent pour le developpement
de cette ressource.

Voilà sur de papier de cette

l'énergie solaire

importance des pays solaires

profitent du renouvelable

Le vent souffle naturellement

utilisons le pour l'utilité

Questionnaire destiné aux apprenants

En vue de comprendre les difficultés rencontrées par les apprenants de 1^{ère} année moyenne lors de la réalisation d'une production écrite, nous avons réalisé ce questionnaire auquel nous vous invitons cordialement à y répondre :

1)-Etes-vous : fille garçon

2)- Quelle profession vos parents exercent-ils ?

Employeur Chômeur

3)- aimez- vous le français ?

Oui Non

4)- Avez-vous rédigé des textes en français à l'école primaire ?

5)- pensez- vous que vous avez acquis la compétence de l'écrit au primaire?

6)- l'activité d'écriture au collège diffère-t-elle de celle pratiquée au primaire ?

7)- quel type de texte aimez-vous lire ?

Explicatif prescriptif Autre

8)- Pour quoi faites-vous la lecture en classe ?

9)- fréquentez-vous la bibliothèque de votre CEM ?

Oui Non

- Si oui, vous la fréquentez ?

- Chaque jour

- Une fois par semaine

- Une fois par mois

10)- la bibliothèque comprend-elle des ouvrages intéressants ?

Oui Non

11)- La production écrite en langue française est pour vous :

Facile difficile moyenne

12) Selon vous la production écrite est difficile .Ces difficultés sont :

✓ Grammaticale

✓ Lexicale

✓ Vocabulaire

✓ Orthographe

13)- Que faites –vous quand vous rencontrez l’une de ces difficultés ?

- Vous posez la question à votre enseignant.

- Vous essayer de vous débrouiller par vous-même.

- Vous abandonnez l’écriture.

14)- Selon vous quelles sont les difficultés de l’écrit ?

- Vous n’arrivez pas à comprendre la consigne.

-Votre bagage linguistique est insuffisant.

-Vous n’arrivez pas à assimiler vos cours.

- Vous n’arrivez pas à maîtriser le processus rédactionnel.

15)- Consultez-vous le dictionnaire quand vous écrivez ?

Oui Non

16)- Utilisez-vous un brouillon pour écrire?

17)- Révisez-vous votre copie avant de la remettre à l’enseignant ?

Questionnaire destiné aux apprenants :

En vue de comprendre les difficultés rencontrées par les apprenants de 1^{ère} année moyenne lors de la réalisation d'une production écrite, nous avons réalisé ce questionnaire auquel nous vous invitons cordialement à y répondre :

1)-Etes-vous : fille garçon

2)- Quelle profession vos parents exercent-ils ?

Employeur Chômeur

3)- aimez- vous le français ?

Oui Non

4)- Avez-vous rédigé des textes en français à l'école primaire ?

5)- pensez- vous que vous avez acquis la compétence de l'écrit au primaire?

6)- l'activité d'écriture au collège diffère-t-elle de celle pratiquée au primaire ?

7)- quel type de texte aimez-vous lire ?

Explicatif prescriptif Autre

8)- Pour quoi faites-vous la lecture en classe ?

9)- fréquentez-vous la bibliothèque de votre CEM ?

Oui Non

- Si oui, vous la fréquentez ?

- Chaque jour

- Une fois par semaine

- Une fois par mois

10)- la bibliothèque comprend-elle des ouvrages intéressants ?

Oui Non

11)- La production écrite en langue française est pour vous :

Facile difficile moyenne

12) Selon vous la production écrite est difficile .Ces difficultés sont :

✓ Grammaticale

✓ Lexicale

✓ Vocabulaire

✓ Orthographe

13)- Que faites –vous quand vous rencontrez l’une de ces difficultés ?

- Vous posez la question à votre enseignant.

- Vous essayer de vous débrouiller par vous-même.

- Vous abandonnez l’écriture.

14)- Selon vous quelles sont les difficultés de l’écrit ?

- Vous n’arrivez pas à comprendre la consigne.

-Votre bagage linguistique est insuffisant.

-Vous n’arrivez pas à assimiler vos cours.

- Vous n’arrivez pas à maîtriser le processus rédactionnel.

15)- Consultez-vous le dictionnaire quand vous écrivez ?

Oui Non

16)- Utilisez-vous un brouillon pour écrire?

17)- Révisez-vous votre copie avant de la remettre à l’enseignant ?

Questionnaire destiné aux apprenants :

En vue de comprendre les difficultés rencontrées par les apprenants de 1^{ère} année moyenne lors de la réalisation d'une production écrite, nous avons réalisé ce questionnaire auquel nous vous invitons cordialement à y répondre :

1)-Etes-vous : fille garçon

2)- Quelle profession vos parents exercent-ils ?

Employeur Chômeur

3)- aimez- vous le français ?

Oui Non

4)- Avez-vous rédigé des textes en français à l'école primaire ?

5)- pensez- vous que vous avez acquis la compétence de l'écrit au primaire?

6)- l'activité d'écriture au collège diffère-t-elle de celle pratiquée au primaire ?

7)- quel type de texte aimez-vous lire ?

Explicatif prescriptif Autre

8)- Pour quoi faites-vous la lecture en classe ?

9)- fréquentez-vous la bibliothèque de votre CEM ?

Oui Non

- Si oui, vous la fréquentez ?

- Chaque jour

- Une fois par semaine

- Une fois par mois

10)- la bibliothèque comprend-elle des ouvrages intéressants ?

Oui Non

11)- La production écrite en langue française est pour vous :

Facile difficile moyenne

12) Selon vous la production écrite est difficile .Ces difficultés sont :

- ✓ Grammaticale
- ✓ Lexicale
- ✓ Vocabulaire
- ✓ Orthographe

13)- Que faites –vous quand vous rencontrez l’une de ces difficultés ?

- Vous posez la question à votre enseignant.
- Vous essayer de vous débrouiller par vous-même.
- Vous abandonnez l’écriture.

14)- Selon vous quelles sont les difficultés de l’écrit ?

- Vous n’arrivez pas à comprendre la consigne.
- Votre bagage linguistique est insuffisant.
- Vous n’arrivez pas à assimiler vos cours.
- Vous n’arrivez pas à maîtriser le processus rédactionnel.

15)- Consultez-vous le dictionnaire quand vous écrivez ?

Oui Non

16)- Utilisez-vous un brouillon pour écrire?

17)- Révisiez-vous votre copie avant de la remettre à l’enseignant ?

Résumé :

Notre recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit, Il tente de répondre aux difficultés de la production écrite au niveau des apprenants de 1 ère année moyenne : parmi celle-ci nous pouvons citer des difficultés linguistiques: lexicales, orthographiques morphosyntaxiques et d'autres facteurs. Nous avons opté pour une étude analytique tout en se basant sur des études antérieures.

Les mots clés :

Didactique de l'écrit – difficultés production de l'écrit.

Abstract :

Our research is part of the didactics of writing, It tries to answer about the difficulties of the written production found at the level of learners of the first average year.

Among these , we can mention linguistic difficulties : lexical, orthographic and morphosyntactic but anothers factors we opted for a analytical study based previous studies.

الملخص:

بحثنا جزء من تعليمية اللغة يحاول الإجابة على صعوبات التعبير الكتابي الملاحظ على مستوى المتعلمين

السنة أولى متوسط ومن أهم الصعوبات يمكن أن نذكر صعوبات لغوية: المعجمية، الهجائية، وعوامل

أخرى ...

اخترنا دراسة تحليلية تستند إلى دراسات سابقة.